DECATHLON

HB500

HANDBIKE

INSTRUCTION FOR USE - MODE D'EMPLOI - MODO DE EMPLEO - GEBRAUCHSANWEISUNG - GUIDA PER L'UTENTE - MODO DE UTILIZAÇÃO - INSTRUKCJA OBSŁUGI - UPUTE ZA UPORABU - NAVODILA ZA UPORABO

CE

DECATHLON

ENGLISH	**2**
FANÇAIS	**16**
ESPAÑOL	**30**
DEUTSCH	**44**
ITALIANO	**58**
PORTUGUÊS	**72**
POLSKIE	**86**
HRVATSKI	**100**
SLOVENŠČINA	**113**

⚠ **Please read this manual carefully before adjusting or using this product.**

If necessary, contact Decathlon or the manufacturing company at the address provided below.

⚠ **Should you suffer from visual impairment, please download the manual in PDF format from our website:**

www.decathlon.com

Handbike designed and manufactured by:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

If necessary, and for any further details regarding the safety of the handbike, repairs and ordinary or extraordinary maintenance, please contact:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

https://www.decathlon.com

All rights reserved

DECATHLON

1. Presentation **4**

HB500 Description 4
HB500 Features 4

2. Warning **5**

3. Supplied base configuration **5**

First use 6
Base configuration 6

4. Adjustments **6**

Rear seat height adjustment 6
Front seat height adjustment 7
Adjusting the seat inclination 7
Adjusting the backrest incline 8
Adjusting the tautness of the backrest canvas 8
Footplate depth adjustment 8
Leg strap assembly 9
Assembling the pelvic strap 9

5. Tips and recommendations for use **9**

6. Maintenance, inspections and checks **10**

Replacing the tyre and air chamber 10
Replacing the bearings 11
Brake inspection 11
Derailleur inspection 11
Axle inspection 12
Lights, bell and reflectors inspection 12

7. Cleaning and disinfection instructions **13**

8. Packaging, transport and delivery **14**

9. Material identification **14**

1. Presentation

The HB500 is a handbike designed to meet the needs of adults and young people who are new to the sport of handcycling on tracks and roads. Made with a lightweight aluminium alloy, it offers a wide range of adjustments, meaning it can be configured in line with the users' needs and the requirements of their various pathologies. Additionally, it means it can accompany them as they develop and progress in their sport, from leisure to competitions. The wheelchair complies with the following standards:

ISO 7176-8 (test model 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **You must NOT use wheelchairs and their elements incorrectly or for uses other than those indicated in this manual.**

1.1 HB500 Description

The HB500 is a three-wheeled manual handbike with an aluminium frame.

1.2 HB500 Features

- Aluminium alloy frame
- Wheels: 26" (25-571), road tyre casings
- Predefined camber: 12°
- Derailleur:Shimano Nexus on front wheel (8 speeds on the front wheel hub)
- Seat width: 400 mm
- Seat depth: 420 mm
- Backrest height: 350 mm
- Backrest angle relative to the ground: 105°- 75°
- Seat angle:min 2° max 10°
- Leg angle relative to the seat: min 55° max 90°
- Distance between seat and footplate: 430 mm (**adjustable**)
- Seat front height in relation to ground: 500 mm (**adjustable** from 500 to 600 mm)
- Height of seat back from the ground: 420 mm (**adjustable** from 420 to 560 mm)
- Backrest incline: 91° (adjustable)
- Foot strap: **standard**
- Polyurethane cushion 75 sh., H 30 mm (prof. Std. 420 mm) **not anti-sores.**
- **Dimensions:**
    - **Total width: 775 mm [700 mm]****
    - **Total length: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Total height: min 1000 mm, max 1050 mm [1200 mm]****
    - **Turning diameter: 4850 mm**

    ** Note: Some dimension measurements may be greater than the measurements set out in

the EN ISO 12183 regulation [xxx mm]. In some cases, it may be difficult or impossible to use emergency exits provided.

- **Total weight: 21,1 kg**
- **Maximum user weight: 120 kg**
- **Accessories: lights, bell, reflectors**

2. Warning

The user is reminded that they should carry out a self-assessment of the critical points associated with their specific pathology, and with their particular postural requirements, before proceeding with any adjustments or use of the handbike. **OFFCARR does not accept any responsibility for any damages caused by incorrect seating in the handbike, or by features of sitting in the wheelchair which are incompatible with the user's pathology.**

⚠ **The cushion provided <u>IS NOT ANTI-SORE</u>, it is made with expanded polyurethane with a density of 75 shore with a Nylon fabric cover.**

⚠ Avoid contact of the handbike with water.Undesirable rust may occur on some metal parts and/or loss of the safety features of the materials concerned.

⚠ The handbike must only be used for the sport it has been designed for, or for compatible disciplines, and not for transporting objects in general, and it must not be used in other contexts. This could be dangerous insofar as some of the usual safety elements for the device in motion are absent (e.g. Parking brakes, etc.).

⚠ Allergies caused by contact with parts of the handbike should be reported.

⚠ Keep the handbike away from heat sources in order to avoid any of the components setting alight. The coverings meet the criteria for the standard ISO 7176 16:2012.

⚠ Do not put your fingers into the spikes when the handbike is in motion.

⚠ Inflate the tyres to a pressure within the range indicated inside the tyre. If transporting by plane, it is suggested that you deflate the tyres to avoid excess pressure.

⚠ The handbike must be regularly maintained, so that it is kept in good working condition but especially so that the safety conditions are upheld.

⚠ Inefficient maintenance and the improper use of the device may cause damages and injury to users.

⚠ Alterations may invalidate the minimum safety conditions.

⚠ The registration of the device and the address of the manufacturer can be found on a small sticker located underneath the handbike's lower frame. This sticker must never be removed, at risk of invalidating the product's guarantee.

⚠ **The indicated life span of the wheelchair is 4 years under normal usage conditions, subject to it always being used by the same person and undergoing regular maintenance.**

3. Supplied base configuration

The HB500 handbike comes with a standard configuration and is ready to use.

3.1 First use

Set-up must be performed before using the device and must be done by the user or the person assisting him/her.The handbike is shipped with the rear wheels removed. Position the rear wheels and secure them using a 6 mm Allen key (supplied).It is recommended you check the pressure of the wheels before use, ensuring they're at 9 BAR. The inflation pressure is indicated on the sides of the tyre covers. **However, it is recommended that you always ensure that the wheels are properly secured before using the handbike.**

3.2 Base configuration

The TW500 wheelchair comes with the following adjustment:

Seat width	L	400 mm
Drive wheels	W	26”
Seat depth	D	420 mm
Backrest height	HS	350 mm
Backrest incline	IS	91°
Front height of the seat in relation to the ground	FH	500 mm
Rear height of the seat in relation to the ground	RH	420 mm
Camber	C	12°
Derailleur		8 gears on the hub
Cushion H 30mm		400 x 420 mm

4. Adjustments

4.1 Rear seat height adjustment

To function properly, the carriage mount should be as parallel as possible to the ground. To adjust the rear height:

- Loosen but do not remove screws "F4" and "F3" (see 4.2)
- Unscrew and remove the “4” screws.
- Position the rear seat at the desired height, aligning the holes in the plate.
- Replace the "D" screws and tighten them properly.
- Tighten the F4 "F3" screws

Ensure that the screw positions on the plates are the same on both sides.

4.2 Front seat height adjustment

The handbike is shipped with a front height of 50 cm from the ground. Please note that this setting is the only way to change the distance relative to the footplate.We therefore recommend verifying that this distance is correct immediately after selecting the desired seat inclination and adjusting the rear height in the same way: To function properly, the carriage mount should be as parallel as possible to the ground. The distance between the seat and ground can vary from 500 to 600 mm, and between 400 and 500 mm for the footplate. To set the front height:

- Loosen but do not remove screws "F3" and "F4" (see 4.1)
- Unscrew and remove the “B” screw.
- Position the front seat support at the same height as the rear (parallel to the ground), aligning the holes in the plate
- Put the "B" screws back in place and tighten them properly.
- Tighten the F3 "F4" screws

4.3 Adjusting the seat inclination

The seat angle can be adjusted via two plates on either side of the seat.

- Loosen the F1 screws
- Unscrew and remove the "A" screws
- Select the new angle from the 4 possible positions
- Re-insert and tighten the A screws
- Tighten the F1 screws

These operations must be carried out at the same time on both sides.

4.4 Adjusting the backrest incline

The backrest is shipped with a standard angle of 91°, which can be modified in the following manner:

- Loosen the F6 screws
- Loosen and remove screws "E" and "F"
- Select the desired angle by aligning the holes correctly.
- Insert and tighten screws "E" and "F" properly and tighten the "F6" screws.

Ensure that the screw positions on the plates are the same on both sides.

4.5 Adjusting the tautness of the backrest canvas

- Lift the rear section of the canvas.
- Loosen the straps.
- With the athlete in playing position, pull taut the straps as much as necessary, starting with the top strap.
- Fold the backrest canvas back again.
- Try some game movements and repeat the operation if the position isn't quite right.

4.6 Footplate depth adjustment

The depth of the footplate is adjustable in depth. To do this:

- Slightly loosen screw "K"
- Slide the footplate along the guide to the desired position
- Tighten screw "K" securely

4.7 Leg strap assembly

The HB500 is equipped with a leg strap to keep the knees attached to the frame. On each end of the strap there is respectively a male and a female velcro patch.For assembly, we recommend pressing the male velcro end of the strap onto the legs (velcro upwards) and running the strap around the legs so that the other end with the female velcro attaches to the first, as shown in the photo:

4.8 Assembling the pelvic strap

The HB500 is designed to accommodate a 45° pelvic strap.This can be mounted on the backrest adjustment bar, as shown in the diagram.

5. Tips and recommendations for use

If needed, the padding can be washed at low temperatures. Nevertheless, avoid immersing the other, mechanical parts of the wheelchair in water. Always clean the handbike thoroughly for maximum efficiency.

6. Maintenance, inspections and checks

⚠ ATTENTION!

- Always ensure that the wheels are correctly locked (see par. 6.5).
- Always ensure that the lights, bell and reflectors are correctly positioned (see par. 6.2)
- The handbike should be regularly checked to ensure it remains efficient and safe.
- Insufficient maintenance and improper use of the device may cause damages and injury to people or property.
- There is no real danger of personal injury when using the handbike as it has been designed to reduce the risk of accidents during use or preparation for use. However, as this is a specialist product that could become dangerous if used in different contexts, we recommend using only original or manufacturer-approved spare parts when replacing certain components.
- Should you encounter any difficulties in finding spare parts on the market, please contact DECATHLON.

Each week:

- Check the tyre pressures. On the side of each wheel cover, you'll find the recommended tyre pressure. A deflated tyre compromises the smooth operation of the Handbike.
- Check the efficiency of the brakes (see par 6.3).
- Check that the gear and brake cables are not entangled.

Each quarter:

- Ensure that the rear wheel bearing bolts are securely fastened.
- Verify the efficiency of the bearings on the front and rear wheels and lubricate if necessary. We recommend using silicon oil as a grease, as it's effective and non-staining.
- Check the position of the gear shift (see par.6.4).

6.1 Replacing the tyre and air chamber

Disassembling the tyre and air chamber

- Deflate the tyre
- Install a special lever between the circle and the shoulder of the tyre, so that when the lever is tilted, the side of the wheel comes out (fig. 1 and 2)
- Install another lever 100 mm from the previous point and repeat the operation (fig. 3)
- Slide the two levers around the whole circle to release the entire tyre.
- Remove the air chamber, starting with the side opposite the inflation valve (fig. 4)
- Once the air chamber has been removed, you can easily remove the tyre to replace either or both of them.

Assembling the air chamber and tyre

- Remove the air chamber (deflated) in the tyre (fig. 5).
- Insert the air chamber inflation valve into the whole intended for this purpose, located on the circle.
- Around the whole circle, install the tyre, taking note of the direction of the tyre, which indicates whether it's the right or left drive wheel.
- Install the opposite shoulder over the tyre, starting from the point where the valve is, moving round in both directions.
- Insert the final part of the shoulder with the help of the levers intended for this, reversing the instructions shown in Fig. 3, Fig. 2, and Fig. 1.
- Inflate the tyre to the pressure indicated on its side.

FIG. 1 FIG. 2 FIG. 3 FIG. 4 FIG. 5

6.2 Replacing the bearings

Disassembly

- The drive wheel bearings (6001 2RS) are mounted by applying pressure. To remove them, you simply need to push them from the inside, using a pin drift and a hammer.

Assembly

- Position a new bearing on the inner side of the hub, taking care to insert it evenly (it must be co-axial with the hub, otherwise it won't go in).
- Before positioning the bearing, on the opposite side, you need to insert the quick removal axle into the bearing which has already been inserted, so that the axle itself acts as a guide for the two bearings. This way, you make sure that the hub and two bearings are co-axial.

6.3 Brake inspection

To check the proper functioning of the brakes, first examine the integrity of each brake component (lever, lining, clamp), then press the brake levers one at a time to check whether each independently activates the brake clamp.

OPEN AND CLOSED BRAKE CLAMP

BRAKE LEVER

6.4 Derailleur inspection

Raise the front wheel with a tripod so that it can turn freely. Move the levers in the direction of travel, activate the derailleur by means of the two levers on the right-hand crank and check whether each gear change

corresponds to the relevant adjustment of the derailleur (you can feel whether the pedalling movement becomes more difficult or easier depending on the direction given).

DERAILLEUR LEVERS

6.5 Axle inspection

Once the wheel has been mounted as shown below and the axle has been screwed in clockwise, pull the wheel outwards and push it towards the inside of the chair to verify that there is no movement.

6.6 Lights, bell and reflectors inspection

The front and rear (independent) lights are positioned on the HB500 in the locations shown in the figure below.One reflector is placed on each wheel as shown below.

FRONT LIGHTING

REAR LIGHTING

REFLECTORS

7. Cleaning and disinfection instructions

⚠ **ATTENTION!** Use the appropriate eye/face protection and gloves during cleaning and disinfection operations.

If the wheelchair comes into contact with blood or other bodily fluids, it must first be cleaned and disinfected, following the instructions below.

Note: In most cases, it is more interesting and more efficient to remove the seat and backrest canvas before cleaning and disinfecting.

Frame

- Wash the HB500 with a damp cloth, using warm water and neutral soap to remove dirt or stains.
- Wash the HB500 again with a damp cloth to remove the detergent product.
- Dry the HB500
- Visually check that the wheelchair is clean
- Disinfect the wheelchair with 70-90% alcohol.
- Make sure that the wheelchair is completely dry before proceeding.

Canvases

<u>If the user is the same before and after cleaning:</u>

- Wash, rinse and disinfect the canvases, using the same procedure as used for the frame.
- Make sure that the canvases are completely dry before re-attaching them to the frame.

<u>If the user changes after cleaning:</u>

- We recommend replacing the canvas from the seat and backrest with new, fresh canvases.

NOTE: During cleaning operations, the wheelchair must be carefully inspected for ant damages, rust or malfunctions.. If damage or malfunction is reported, the elements must be repaired or replaced.

⚠ **ATTENTION!** All waste generated by this process must be discarded in line with the applicable local legislation.

8. Packaging, transport and delivery

All HB500 are shipped packaged in sealed cardboard boxes, intended to protect them from impacts and dust. The packaging includes the HB500 in its basic configuration, fitted with wheels and accessories, a service kit for basic maintenance, and this user manual to which the guarantee card is attached. The HB500 should be transported using sealed transport methods which protect it from atmospheric agents, as reminded in the instructions provided to this effect on the packaging. Upon delivery, check the integrity of the packaging: Open the packaging and check to make sure that the wheelchair hasn't been damaged in transit. Once these initial checks, which are compulsory for the validity of the guarantee, have been carried out and if the HB500 isn't used soon after, repackage it and store it in a dry place, in a storage area at a temperature between -15 °C and 50° C and RH lower than 80%. Do not lean or place objects on the packaging, as indicated via the symbols featured on the packaging.

9. Material identification

The HB500 is made using the following materials: aluminium, steel, titanium, polyurethane thermosetting resins, and other composite materials. The sorting and disposal of these materials must be carried out in accordance with the current regulations.

DECATHLON

HB500 products comply with Regulation (EU) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. Reserves the right to make improvements and/or changes to its products without prior notice, in compliance with the appropriateness of the assistance wheelchair, the contractual conditions of guarantee and the availability of spare parts in compliance with the applicable legal provisions.

UMHB500R6 Date of update: May 2021

⚠ **Lire attentivement les indications du présent manuel avant d'effectuer une quelconque opération de réglage et/ou de mise en service sur ce produit.**

En cas de nécessité contacter Decathlon ou la société fabricante à l'adresse indiquée ci-après.

⚠ **En cas de déficience visuelle veuillez télécharger le manuel au format PDF sur le site:**

www.decathlon.com

Appareil conçu et produit par:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Si nécessaire et pour toute précision concernant la sécurité du dispositif, les réparations et l'entretien ordinaire et extraordinaire veuillez contacter :

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

https://www.decathlon.com

Tous droits réservés

DECATHLON

1. Présentation **18**

Description HB500 18
Caractéristique HB500 18

2. Avertissements **19**

3. Configuration de base de fourniture **20**

Mise en service 20
Configuration de base 20

4. Réglages **20**

Réglage de la hauteur arrière du siège 20
Réglage de la hauteur avant du siège 21
Réglage de l'inclinaison du siège 21
Réglage de l'inclinaison du dossier 22
Réglage de la tension de la toile du dossier 22
Réglage de la profondeur du repose-pieds 23
Montage de la sangle des jambes 23
Montage de la sangle pelvienne 23

5. Conseils et recommandations d'utilisation **24**

6. Entretien, inspections et contrôles **24**

Remplacement pneu et chambre à air 24
Remplacement des coussinets 25
Contrôle des freins 25
Contrôle dérailleur 26
Contrôle axe 26
Contrôle éclairage, sonnette, catadioptres 26

7. Instruction de nettoyage et désinfection **27**

8. Emballage, transport et livraison **28**

9. Différenciation des matériaux **28**

1. Présentation

HB500 est un handbike conçu pour répondre aux exigences d'adultes et jeunes qui découvrent la discipline handbike pratiquée sur piste et sur route. Réalisé dans un alliage d'aluminium léger, il offre une large gamme de réglages lui permettant d'être configuré en fonction des besoins d' utilisateurs ayant des pathologies différentes, et de les accompagner dans le développement et leurs progrès sportifs, de loisir et de compétition. Le dispositif est conforme aux normes suivantes :

ISO 7176-8 (mannequin d'essai 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **Il est interdit d'utiliser les fauteuils roulants et les éléments de ceux-ci à des fins impropres ou différentes de celles prévues dans ce manuel.**

1.1 Description HB500

HB500 est un modèle de handbike manuel à trois roues avec châssis en aluminium.

1.2 Caractéristique HB500

- Châssis en alliage d'aluminium
- Roues: 26" (25-571), enveloppes de pneu route
- Carrossage prédéfini: 12°
- Dérailleur: Shimano Nexus intégré sur roue avant (8 vitesses intégrées sur le moyeu de la roue antérieure)
- Largeur assise: 400 mm
- Profondeur assise: 420 mm
- Hauteur dossier: 350 mm
- Angle dossier par rapport au sol: 105°- 75°
- Angle assise: min 2° max 10°
- Angle jambes par rapport à l'assise: min 55° max 90°
- Distance du siège au repose pieds: 430 mm (**réglable**)
- Hauteur siège antérieur par rapport au sol: 500 mm (**réglable** de 500 à 600 mm)
- Hauteur siège postérieur du sol: 420 mm (**réglable** de 420 à 560 mm)
- Inclinaison dossier: 91° (réglable)
- Sangle bloque-pied: **de série**
- Coussin en polyuréthane 75 sh., h 30 mm (prof. Std. 420 mm) **non anti-escarres**
- **Encombrements:**
    - **Largeur totale: 775 mm [700 mm]****
    - **Longueur totale: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Hauteur totale: min 1000 mm, max 1050 mm [1200 mm]****
    - **Diamètre de braquage: 4850 mm**

** note: Certaines mesures d'encombrement pourraient être supérieures aux mesures prévues par la réglementation EN ISO 12183 indiquées [xxx mm]. Dans certains cas, il pourrait être difficile ou impossible d'utiliser les issues de secours prévues.

- **Poids total: 21,1 kg**
- **Portée maximum 120 kg**
- **Accessoires : éclairage, sonnette, catadioptres**

2. Avertissements

Il est rappelé à l'utilisateur qu'une autoévaluation des points critiques liés à sa pathologie propre et aux exigences posturales spécifiques est indispensable avant de procéder à l'éventuel réglage et utilisation du handbike. **OFFCARR décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages causés par une assiette incorrecte du handbike ou par des caractéristiques de celui-ci incompatibles avec la pathologie de l'utilisateur.**

⚠ **Le coussin fourni N'EST PAS ANTI-ESCARRES, il est réalisé en polyuréthane expansé d'une densité 75 shore avec housse en tissu de Nylon.**

⚠ Éviter le contact du handbike avec l'eau. Il peut se produire une oxydation indésirable de certaines parties métalliques et la perte des caractéristiques de sécurité des matériaux concernés.

⚠ Le handbike ne doit être utilisé que pour pratiquer le sport pour lequel il a été conçu ou des disciplines compatibles, et non pour le transport d'objets en général, il ne doit pas être utilisé dans d'autres cadres. Il pourrait s'avérer dangereux dans la mesure où certains éléments de sécurité habituels dans les appareils de promenade sont absents.

⚠ Il convient de signaler les allergies causées par le contact avec des parties du handbike.

⚠ Tenir le handbike éloigné de sources de chaleur dans la mesure où tous les composants ne sont pas ignifugés. Les revêtements répondent aux conditions de la norme ISO 7176 16:2012.

⚠ Ne pas introduire les doigts dans les rayons lorsque le handbike est en mouvement.

⚠ Gonfler les pneus à une pression non supérieure à celle indiquée dans le pneu lui-même. En cas de transport par avion, il est suggéré de dégonfler le pneu pour éviter les surpressions.

⚠ Le handbike doit être régulièrement entretenu aussi bien pour le conserver en bon état de marche mais surtout pour conserver les conditions de sécurité.

⚠ Des entretiens inefficaces et l'utilisation inappropriée de l'appareil pourraient causer des dommages et des blessures aux utilisateurs.

⚠ D'éventuelles altérations pourraient faire disparaître les conditions minimales de sécurité.

⚠ Le matricule du dispositif et l'adresse du constructeur se trouvent sur une petite plaque placée sous le châssis inférieur du handbike. Cet autocollant ne doit jamais être enlevé sous peine de déchéance de la garantie.

⚠ **La durée de vie indiquée du dispositif est de 4 ans dans des conditions normales d'utilisation, à condition d'être toujours utilisé par la même personne et d'être régulièrement entretenu.**

3. Configuration de base de fourniture

Le handbike HB500 est fourni avec une configuration standard et prêt à l'usage.

3.1 Mise en service

La mise en service doit être effectuée avant d'utiliser le dispositif et doit être effectuée par l'utilisateur ou par la personne qui l'assiste. Le handbike est expédié avec les roues postérieures démontées. Placer les roues postérieures et les fixer en utilisant une clé Allen de 6 (fournie). Il est conseillé de contrôler la pression des roues avant l'utilisation, normalement 9 BAR. La pression de gonflage est indiquée aussi sur le côté des enveloppes des pneus. **Il est toutefois recommandé de toujours vérifier la bonne fixation des roues avant d'utiliser le handbike.**

3.2 Configuration de base

Le fauteuil roulant TW500 est fourni avec le suivant réglage:

Largeur assise	L	400 mm
Roues de poussée	W	26"
Profondeur siège	P	420 mm
Hauteur dossier	HS	350 mm
Inclinaison dossier	IS	91°
Hauteur antérieure du siège par rapport au sol	HA	500 mm
Hauteur postérieure du siège par rapport au sol	HP	420 mm
Carrossage	C	12°
Dérailleur		8 rapports sur le moyeu
Coussin h 30 mm		400 x 420 mm

4. Réglages

4.1 Réglage de la hauteur arrière du siège

Pour fonctionner correctement, le support sur chariot devrait être le plus possible parallèle au terrain. Pour régler la hauteur postérieure :

- Desserrer sans les retirer les vis « F4 » et « F3 » (voir 4.2)
- Dévisser et extraire les vis « 4 »
- Positionner le siège postérieur à la hauteur souhaitée, en alignant les trous de la plaque.
- Remettre les vis « D » à leur place et les visser de manière adéquate.
- Fixer les vis F4 « F3 »

S'assurer que les positions des vis sur les plaques soient les mêmes des deux côtés.

4.2 Réglage de la hauteur avant du siège

Le handbike est expédié avec une hauteur antérieure de 50 cm du sol. Il convient de tenir compte que ce réglage est la seule façon de modifier la distance par rapport au repose-pieds. Il est donc conseillé de vérifier que cette distance est celle souhaitée, immédiatement après avoir sélectionné l'inclinaison désirée du siège, et après l'avoir réglée et de régler la hauteur postérieure de manière analogue : le support sur chariot devrait être le plus possible parallèle au terrain pour fonctionner correctement. La distance du siège par rapport au sol peut varier de 500 à 600 mm, du repose-pieds entre 400 et 500 mm. Pour régler la hauteur antérieure :

- Desserrer sans les retirer les vis « F3 » et « F4 » (voir 4.1)
- Dévisser et extraire la vis « B »
- Positionner le support siège avant à la même hauteur postérieure (parallèle au terrain), en alignant les trous de la plaque
- Remettre les vis « B » à leur place et les serrer de manière adéquate.
- Fixer les vis F3 « F4 »

4.3 Réglage de l'inclinaison du siège

L'inclinaison du siège est réglée par deux plaques placées sur les côtés du siège.

- Desserrer les vis F1
- Dévisser et extraire les vis « A »
- Sélectionner la nouvelle inclinaison parmi les 4 positions possibles
- Réinsérer et serrer les vis A
- Fixer les vis F1

Ces opérations doivent être exécutées en même temps des deux côtés.

4.4 Réglage de l'inclinaison du dossier

Le dossier est expédié avec une inclinaison standard de 91° qui peut être modifiée comme suit:

- Desserrer les vis « F6 »
- Desserrer et retirer les vis « E » et les vis « F »
- Sélectionner l'inclinaison souhaitée en alignant correctement les trous.
- Insérer et fixer de manière adéquate les vis « E » et « F » et fixer les vis « F6 ».

S'assurer que les positions des vis sur les plaques soient les mêmes des deux côtés.

4.5 Réglage de la tension de la toile du dossier

- Soulever la partie postérieure de la toile.
- Desserrer les sangles.
- Avec l'athlète en position de jeu, tendre les sangles autant que nécessaire en partant de la sangle supérieure.
- Replier à nouveau la toile dossier.
- Essayer certains mouvements de jeu et répéter éventuellement l'opération si la position n'est pas celle attendue.

4.6 Réglage de la profondeur du repose-pieds

La profondeur du repose-pieds peut être réglée en profondeur, pour ce faire :

- Desserrer la vis « K » même légèrement
- Faire glisser le repose-pieds le long du guide jusqu'à la position souhaitée
- Fixer la vis « K » de manière adéquate

4.7 Montage de la sangle des jambes

L'HB500 est doté d'une sangle pour les jambes, pour maintenir les genoux adhérents au châssis. Sur les deux extrémités de la sangle il y a respectivement un velcro mâle et un velcro femelle. Pour le montage il est conseillé d'appuyer l'extrémité avec le velcro mâle de la sangle sur les jambes (velcro vers le haut) et de faire tourner la sangle autour des jambes de sorte que l'autre extrémité avec le velcro femelle s'attache à la première comme indiqué sur la photo:

4.8 Montage de la sangle pelvienne

L'HB500 est préparé pour le montage d'une sangle pelvienne à 45°. Celle-ci peut être montée sur la barre de réglage dossier comme indiqué dans le schéma.

5. Conseils et recommandations d'utilisation

En cas de besoin, les rembourrages sont lavables à basse température. Éviter toutefois d'immerger les autres parties mécaniques du fauteuil. Veiller à toujours bien nettoyer le handbike pour une efficacité maximale.

6. Entretien, inspections et contrôles

⚠ ATTENTION!

- Toujours contrôler que les roues soient correctement bloquées (voir par. 6.5).
- Toujours contrôler que les lumières, la sonnette et les catadioptres sont bien positionnés (voir par. 6.2)
- Le handbike doit être contrôlé régulièrement pour rester efficace et sûr.
- Des entretiens inefficaces et l'utilisation inappropriée du dispositif pourraient causer des dommages et des blessures aux personnes ou aux choses.
- Il n'y a pas de danger évident de blessures personnelles pendant l'utilisation du handbike dans la mesure où celui-ci a été conçu pour réduire les risques d'accident pendant l'utilisation ou la préparation à l'utilisation. Toutefois, s'agissant d'un produit spécifique qui pourrait devenir dangereux en cas d'utilisation dans des cadres différents, nous recommandons de n'utiliser que des pièces de rechange originales ou autorisées par le fabricant en cas de remplacement de certains éléments.
- En cas de difficulté pour trouver des pièces sur le marché nous vous invitons à contacter DECATHLON.

Chaque semaine:

- Contrôler la pression des pneus. Chaque enveloppe de pneu indique sur le côté la pression maximale pour laquelle le pneu est projeté. Un pneu dégonflé compromet la fluidité du Handbike.
- Contrôler l'efficacité des freins (voir par 6.3).
- Contrôler que les câbles de vitesses et des freins ne soient pas entremêlés.

Chaque trimestre :

- Contrôler la fixation des vis des boussoles des roues arrière.
- Vérifier l'efficacité des coussinets sur les roues avant et arrière et lubrifier si nécessaire. Comme lubrifiant nous suggérons d'utiliser de l'huile silicone qui est efficace et non salissante.
- Contrôler la position du changement de vitesses (voir par. 6.4).

6.1 Remplacement pneu et chambre à air

Démontage pneu et chambre à air

- Dégonflez le pneu
- Enfiler un levier spécial entre le cercle et l'épaule du pneu de sorte qu'en basculant le levier, le flanc du pneu sorte (fig. 1 et 2)
- Enfiler un autre levier à 100 mm de distance du point précédent et répéter l'opération (fig. 3)
- Faire courir les deux leviers le long du cercle pour libérer tout le pneu
- Extraire la chambre à air en partant du côté opposé à la valve de gonflable (fig. 4)
- Une fois la chambre à air extraite, il est facile d'enlever aussi le pneu pour remplacer l'un ou les deux

Montage de la chambre à air et pneu

- Enfiler la chambre à air (dégonflée) dans le pneu (fig. 5).
- Insérer la valve de gonflage de la chambre à air dans le trou prévu à cet effet sur le cercle.
- Enfiler entièrement sur le cercle un côté du pneu en faisant attention au sens du pneu selon qu'il s'agit de la roues de poussée droit ou gauche.
- Enfiler sur le pneu aussi l'épaule opposée en partant du point sur lequel est placée la valve et en poursuivant dans les deux directions.
- Insérer la dernière partie de l'épaule en vous aidant des leviers prévus à cet effet en exécutant à l'inverse les instructions présentées sur les Fig. 3, Fig. 2, et Fig. 1.
- Gonfler le pneu à la pression indiquée sur le côté de celui-ci.

FIG. 1 FIG. 2 FIG. 3 FIG. 4 FIG. 5

6.2 Remplacement des coussinets

Démontage

- Les coussinets des roues de poussée (6001 2RS) sont montés en pression. Pour les extraire, il est nécessaire de les pousser de l'intérieur en s'aidant d'un chasse-goupilles et d'un marteau.

Montage

- Placer un nouveau coussinet sur le côté intérieur du moyeu en faisant attention de l'insérer de manière uniforme (il doit être coaxial avec le moyeu sinon il n'entre pas).
- Avant de positionner le coussinet, du côté opposé, il est nécessaire d'insérer l'axe à extraction rapide sur le coussinet déjà inséré de sorte que l'axe lui-même devienne sert de guide pour les deux coussinets. La coaxialité du moyeu et des deux coussinets est ainsi assurée.

6.3 Contrôle des freins

Pour contrôler le bon fonctionnement des freins, examinez avant tout l'intégrité de chaque élément du frein (levier, gaine, pince), puis pressez les leviers frein un à la fois de manière à contrôler si chacun active de manière indépendante la pince du frein.

PINCE FREIN OUVERTE ET FERMÉE

LEVIER FREIN

6.4 Contrôle dérailleur

Lever la roue avant à l'aide d'un trépied de manière à ce qu'elle puisse tourner librement. Bouger les manivelles de pédalier dans le sens de la marche, activer le dérailleur au moyen des deux leviers placés sur la manivelle de

droit et vérifier si à chaque changement de vitesse correspond bien l'ajustement concerné du dérailleur (on sent si le mouvement de pédalage devenir plus difficile ou aisé selon la direction donnée).

LEVIERS DÉRAILLEUR

6.5 Contrôle axe

Une fois la roue montée comme indiqué ci-dessous et après avoir vissé l'axe en sens horaire, tirer la roue vers l'extérieur et la pousser vers l'intérieur du fauteuil pour contrôler qu'il n'y ait pas de jeu.

6.6 Contrôle éclairage, sonnette, catadioptres

Les éclairages avant et arrière (indépendants) sont positionnés sur le HB500 aux endroits indiqués dans la figure ci-dessous. Les catadioptres sont placés un sur chaque roue comme illustré ci-dessous.

ÉCLAIRAGE AVANT

ÉCLAIRAGE ARRIÈRE

CATADIOPTRES

7. Instruction de nettoyage et désinfection

⚠ **ATTENTION!** Utiliser des protections pour les yeux/le visage appropriées et des gants durant les opérations de nettoyage et désinfection.

Si l'appareil entrait en contact avec du sang ou d'autres liquides corporels, il doit d'abord être nettoyé et ensuite désinfecté selon les instructions ci-après.

Note : Dans la plupart des cas il est plus intéressant et plus efficace de retirer la toile du siège et du dossier avant de procéder au nettoyage et à la désinfection.

Chassis

- Laver le HB500 avec un chiffon humide en utilisant de l'eau tiède et du savon neutre pour retirer la saleté
- Laver à nouveau le HB500 avec un chiffon humide pour enlever le produit détergent
- Essuyer le HB500
- Contrôler visuellement la propreté de l'appareil
- Désinfecter le fauteuil en utilisant de l'alcool 70-90%
- S'assurer que le fauteuil soit entièrement sec avant de procéder

Toiles

Si l'utilisateur est le même avant et après le nettoyage:

- Laver, rincer et désinfecter les toiles, en utilisant la même procédure que celle utilisée pour le châssis.
- S'assurer que les toiles sont complètement sèches avant de les réinstaller sur le châssis.

Si l'utilisateur change avant et après le nettoyage:

- Il est conseillé de remplacer la toile du siège et du dossier par des toiles neuves.

NOTE: durant les opérations de nettoyage, le fauteuil doit être attentivement inspecté pour relever d'éventuels dommages, oxydations ou dysfonctionnements. Si des dommages ou des dysfonctionnements sont constatés, les éléments doivent être réparés ou remplacés.

⚠ **ATTENTION !** Tous les déchets générés par cette procédure doivent être éliminés selon les règles locales en vigueur.

8. Emballage, transport et livraison

Tous les HB500 sont expédiés emballés dans des boîtes en carton fermées, dans le but de les protéger des chocs et de la poussière. L'emballage inclut le HB500 dans sa configuration de base, doté de roues et accessoires, un kit de service pour l'entretien de base et le présent manuel d'utilisation, auquel est jointe la carte de garantie. Le HB500 doit être transporté avec des moyens de transport fermés qui le protègent des agents atmosphériques, comme rappelé dans l'indication apposée cet effet sur l'emballage. Lors de la réception contrôler l'intégrité de l'emballage: ouvrir l'emballage et contrôler que le fauteuil n'a pas été endommagé durant le transport. Une fois ces contrôles préliminaires effectués, qui sont obligatoires pour la validité de la garantie, si le HB500 n'est pas utilisé rapidement, le remballer et le conserver dans un endroit non-humide avec un environnement de conservation avec une température comprise entre -15° et 50° C et RH inférieur à 80%. Ne pas appuyer d'objets sur l'emballage comme indiqué au moyen des symboles figurant sur l'emballage.

9. Différenciation des matériaux

Les HB500 sont réalisés en utilisant les matériaux suivants: aluminium, acier, titane, résines de polyuréthane et thermodurcissables, autres matériaux composites. Le tri et l'élimination desdits matériaux doivent être effectués dans le respect des dispositions légales en vigueur.

DECATHLON

Les produits HB500 sont conformes au Règlement (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. se réserve le droit d'apporter des améliorations et/ou modifications à ses produits sans préavis en respectant quoi qu'il en soit l'adéquation de l'appareil d'assistance, les conditions contractuelles de garantie et la disponibilité des pièces de rechange conformément aux dispositions légales.

UMHB500R6 Date de mise à jour: mai 2021

⚠ **Lee atentamente las instrucciones de este manual antes de realizar cualquier operación de ajuste y/o puesta en marcha de este producto.**

Si es necesario, ponte en contacto con Decathlon o con el fabricante en la dirección que se indica a continuación.

⚠ **En caso de discapacidad visual, descarga el manual en formato PDF del sitio:**

www.decathlon.com

Dispositivo diseñado y producido por:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padua) Italia

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

Correo electrónico: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Si es necesario y para cualquier aclaración relativa a la seguridad del dispositivo, reparaciones y mantenimiento ordinario y extraordinario, contacta con:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCIA

https://www.decathlon.com

Todos los derechos reservados

DECATHLON

1. Presentación **32**

Descripción de la HB500 32
Características de la HB500 32

2. Advertencias **33**

3. Configuración de serie estándar **34**

Puesta en marcha 34
Configuración de serie 34

4. Ajustes **34**

Ajuste de altura posterior del asiento 34
Ajuste de altura frontal del asiento 35
Ajuste de inclinación del asiento 35
Ajuste de inclinación del respaldo 36
Ajuste de la tensión de la tela del respaldo 36
Ajuste de profundidad del reposapiés 36
Montaje de la correa para las piernas 37
Montaje de la correa pélvica 37

5. Consejos y recomendaciones de uso **37**

6. Mantenimiento, inspecciones y controles **38**

Sustitución de neumáticos y cámaras de aire 38
Sustitución de los cojinetes 39
Comprobación de los frenos 39
Comprobación del cambio 39
Comprobación de los ejes 40
Control de las luces, el timbre y los reflectores 40

7. Instrucciones de limpieza y desinfección **41**

8. Embalaje, transporte y entrega **42**

9. Diferenciación de materiales **42**

1. Presentación

HB500 es una bicicleta de mano diseñada para satisfacer las necesidades de adultos y jóvenes que se inician en la disciplina de bicicleta de mano practicada en pista y en carretera. Fabricada en una aleación de aluminio ligero, ofrece una amplia gama de ajustes que permiten configurarla de acuerdo con las necesidades de los usuarios con diferentes patologías y apoyarlos en su desarrollo y progreso en el deporte, el ocio y la competición. El dispositivo cumple con los siguientes estándares:

ISO 7176-8 (maniquí de prueba de 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **Está prohibido utilizar las sillas de ruedas y sus partes para fines inadecuados o diferentes a los previstos en este manual.**

1.1 Descripción de la HB500

HB500 es un modelo de bicicleta de mano manual de tres ruedas con cuadro de aluminio.

1.2 Características de la HB500

- Chasis de aleación de aluminio.
- Ruedas: 26” (25-571), llantas de neumáticos de carretera
- Inclinación del eje preestablecida: 12°
- Cambio: Shimano Nexus integrado en la rueda delantera (8 velocidades integradas en el buje de la rueda delantera)
- Ancho del asiento:400 mm
- Profundidad del asiento: 420 mm
- Altura del respaldo: 350 mm
- Ángulo del respaldo al suelo: 105°- 75°
- Ángulo del asiento: mín. 2°, máx. 10°
- Ángulo de las piernas en relación con el asiento:mín. 55°, máx. 90°
- Distancia del asiento al reposapiés: 430 mm (**regulable**)
- Altura de la parte delantera del asiento con respecto al suelo: 500 mm (**regulable** de 500 a 600 mm)
- Altura del asiento trasero desde el suelo: 420 mm (**regulable** de 420 a 560 mm)
- Inclinación del respaldo:91° (regulable)
- Correa de puntera: **de serie**
- Cojín de poliuretano de 75 láminas, alt. 30 mm (profundidad estándar 420 mm) **no antiescaras**
- **Dimensiones:**
    - **Ancho total: 775 mm [700 mm]****
    - **Longitud total: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Altura total: mín. 1000 mm, máx. 1050 mm [1200 mm]****
    - **Diámetro de giro: 4850 mm**

** Nota: algunas dimensiones totales pueden ser superiores a las medidas previstas en la normativa EN ISO 12183 indicada [xxx mm]. En algunos casos, puede resultar difícil o imposible utilizar las salidas de emergencia previstas.

- **Peso total: 21,1 kg**
- **Capacidad máxima: 120 kg**
- **Accesorios : luces, timbre, reflectores**

2. Advertencias

Se recuerda al usuario que es imprescindible una autoevaluación de los puntos críticos relacionados con su propia patología y requisitos posturales específicos antes de proceder a cualquier ajuste y uso de la bicicleta de mano. **OFFCARR declina toda responsabilidad por los daños causados por un asiento incorrecto de la bicicleta de mano o por sus características incompatibles con la patología del usuario.**

⚠ **El cojín suministrado <u>NO ES ANTIESCARAS</u>, está fabricado en poliuretano expandido de densidad 75 Shore con funda de tejido de nailon.**

⚠ Evite el contacto de la bicicleta de mano con el agua. Podría producirse una oxidación no deseada de determinadas piezas metálicas y la pérdida de las características de seguridad de los materiales en cuestión.

⚠ La bicicleta de mano debe utilizarse únicamente para la práctica del deporte para el que ha sido diseñada o disciplinas afines, y no para el transporte de objetos en general, no debe utilizarse en otros entornos. Puede ser peligrosa en la medida en que faltan ciertos elementos de seguridad habituales en los aparatos de paseo.

⚠ Se debe informar de las alergias causadas por el contacto con partes de la bicicleta de mano.

⚠ Mantenga la bicicleta de mano alejada de fuentes de calor, ya que no todos los componentes son ignífugos. Los recubrimientos cumplen con los requisitos de la norma ISO 7176 16:2012.

⚠ No introduzca los dedos entre los radios cuando la bicicleta de mano esté en movimiento.

⚠ No se deben inflar los neumáticos a una presión superior a la indicada en el propio neumático. En caso de que se vaya a subir a transporte aéreo, se sugiere desinflar el neumático para evitar la sobrepresión.

⚠ Se debe realizar un mantenimiento regular a la bicicleta de mano tanto para mantenerla en buen estado de funcionamiento como sobre todo para mantener las condiciones de seguridad.

⚠ Un mantenimiento ineficaz y el uso inadecuado del dispositivo pueden causar daños y lesiones a los usuarios.

⚠ Cualquier alteración podría hacer desaparecer las condiciones mínimas de seguridad.

⚠ El número de serie del dispositivo y la dirección del fabricante se encuentran en una pequeña placa colocada debajo del chasis de la bicicleta de mano. Nunca se debe retirar esta etiqueta, ya que implicaría la pérdida de la garantía.

⚠ **La vida útil indicada del dispositivo es de 4 años en condiciones normales de uso, siempre que lo utilice siempre la misma persona y se le realice un mantenimiento regularmente.**

3. Configuración de serie estándar

La bicicleta de mano HB500 se suministra con una configuración estándar y listo para usar

3.1 Puesta en marcha

La puesta en marcha debe realizarse antes de utilizar el dispositivo y debe ser realizada por el usuario o por la persona que lo asista. La bicicleta de mano se envía con las ruedas traseras desmontadas. Coloque las ruedas traseras y asegúrelas con una llave Allen de tamaño 6 (suministrada). Es recomendable comprobar la presión de las ruedas antes de su uso, normalmente debe estar a 9 BAR. La presión de inflado también se indica en el lateral de las cubiertas de los neumáticos. **Sin embargo, se recomienda comprobar siempre que las ruedas estén bien sujetas antes de utilizar la bicicleta de mano.**

3.2 Configuración de serie

La bicicleta de mano TW500 se suministra con los ajustes siguientes:

Ancho del asiento	L	400 mm
Ruedas de empuje	W	26”
Profundidad del asiento	P	420 mm
Altura del respaldo	HS	350 mm
Inclinación del respaldo	IS	91°
Altura de la parte posterior del asiento con respecto al suelo	HA	500 mm
Altura de la parte anterior del asiento con respecto al suelo	HP	420 mm
Carrocería	C	12°
Cambio		8 marchas en el buje
Cojín Altura 30 mm		400 x 420 mm

4. Ajustes

4.1 Ajuste de altura posterior del asiento

Para que funcione correctamente, el soporte del carro debe estar lo más paralelo posible al suelo. Para ajustar la altura posterior:

- Afloje sin quitarlos los tornillos "F4" y "F3" (ver 4.2)
- Desatornille y extraiga los tornillos “4”.
- Coloque el asiento trasero a la altura deseada, alineando los orificios de la placa.
- Vuelva a colocar los tornillos "D" y vuelva a atornillarlos de manera correcta.
- Fije los tornillos F4 « F3 »

Asegúrese de que las posiciones de los tornillos en las placas sean las mismas en ambos lados.

4.2 Ajuste de altura frontal del asiento

La bicicleta de mano se envía con una altura frontal de 50 cm desde el suelo. Tenga en cuenta que este ajuste es la única forma de modificar la distancia desde el reposapiés.Por lo tanto, es conveniente comprobar que esta distancia es la deseada, inmediatamente después de haber seleccionado la inclinación deseada del asiento, y después de haberla ajustado y ajustar la altura posterior de manera similar:Para que funcione correctamente, el soporte del carro debe estar lo más paralelo posible al suelo.La distancia desde el asiento hasta el suelo puede variar de 500 a 600 mm, desde el reposapiés, de 400 a 500 mm.Para ajustar la altura frontal:

- Afloje sin quitarlos los tornillos "F3" y "F4" (ver 4.1)
- Desatornille y extraiga el tornillo "B".
- Coloque el soporte del asiento delantero a la misma altura del posterior (paralelo al suelo), alineando los agujeros de la placa.
- Vuelva a colocar los tornillos "B" y atorníllelos de manera correcta.
- Fije los tornillos "F3" y "F4."

4.3 Ajuste de inclinación del asiento

La inclinación del asiento se regula mediante dos placas colocadas a los lados del asiento.

- Afloje los tornillos F1.
- Desatornille y extraiga los tornillos "A".
- Selecciona la nueva inclinación entre las 4 posiciones posibles.
- Vuelva a colocar y apriete los tornillos A.
- Apriete los tornillos F1.

Estas operaciones deben realizarse al mismo tiempo en ambos lados.

4.4 Ajuste de inclinación del respaldo

El respaldo se envía con una inclinación estándar de 91° que se puede modificar de la siguiente manera:

- Afloje los tornillos "F6".
- Afloje y quite los tornillos "E" y los tornillos "F".
- Seleccione la inclinación deseada alineando correctamente los agujeros.
- Inserte correctamente y apriete los tornillos "E" y "F" y apriete los tornillos "F6".

Asegúrese de que las posiciones de los tornillos en las placas sean las mismas en ambos lados.

4.5 Ajuste de la tensión de la tela del respaldo

- Levante la parte trasera de la tela.
- Afloje las correas.
- Con el atleta en la posición de juego, apriete las correas tanto como sea necesario comenzando desde la correa superior.
- Vuelva a plegar la tela del respaldo.
- Pruebe ciertos movimientos del juego y si es necesario repita la operación si la posición no es la esperada.

4.6 Ajuste de profundidad del reposapiés

La profundidad del reposapiés se puede regular en profundidad, para ello:

- Afloje el tornillo "K" aunque sea ligeramente.
- Deslice el reposapiés a lo largo de la guía hasta la posición deseada.
- Asegure el tornillo "K" correctamente.

4.7 Montaje de la correa para las piernas

La HB500 tiene una correa para las piernas para mantener las rodillas adheridas al marco. En los dos extremos de la correa hay respectivamente un velcro macho y un velcro hembra. Para el montaje se aconseja apretar el extremo con el velcro macho de la correa en las piernas (velcro hacia arriba) y pasar la correa alrededor de las piernas para que el otro extremo con el velcro hembra se enganche al primero, tal como se muestra en la foto:

4.8 Montaje de la correa pélvica

La HB500 está preparada para montar una correa pélvica de 45°. Esto se puede montar en la barra de ajuste trasera como se muestra en el diagrama.

5. Consejos y recomendaciones de uso

Si es necesario, el acolchado se puede lavar a baja temperatura. Sin embargo, evite sumergir las otras partes mecánicas de la silla. Limpie la bicicleta de mano a fondo para obtener la máxima eficiencia.

6. Mantenimiento, inspecciones y controles

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Verifique siempre que las ruedas estén correctamente bloqueadas (ver párr. 6.5).
- Verifique siempre que las luces, la campana y los reflectores estén correctamente colocados (ver párr.6.2)
- La bicicleta de mano debe revisarse regularmente para que siga siendo eficiente y segura.
- El mantenimiento ineficaz y el uso inadecuado del dispositivo pueden causar daños y lesiones a personas o cosas.
- No existe peligro evidente de lesiones personales mientras se utiliza la bicicleta de mano, ya que se ha diseñado para reducir el riesgo de accidentes durante el uso o la preparación para el uso. No obstante, al tratarse de un producto específico que podría volverse peligroso en diferentes entornos, recomendamos utilizar únicamente repuestos originales o autorizados por el fabricante en la sustitución de determinados elementos.
- En caso de dificultad para encontrar piezas en el mercado, le invitamos a ponerse en contacto con DECATHLON.

Cada semana:

- Comprobar la presión de los neumáticos. Cada carcasa de neumático indica en el lateral la presión máxima para la que está clasificado el neumático. Un neumático desinflado compromete la fluidez de la bicicleta de mano.
- Verifique la eficacia de los frenos (ver párr. 6.3).
- Compruebe que los cables del cambio y del freno no estén enredados.

Cada trimestre:

- Verifique la fijación de los tornillos de los compases de las ruedas traseras.
- Verifique la eficiencia de los rodamientos en las ruedas delanteras y traseras y lubríquelos si es necesario.Como lubricante, sugerimos usar aceite de silicona que es efectivo y no ensucia.
- Verifique la posición del cambio de marchas (ver párr. 6.4).

6.1 Sustitución de neumáticos y cámaras de aire

Desmontaje de neumáticos y cámaras de aire

- Desinfle el neumático
- Pase una palanca especial entre la llanta y el parapeto del neumático para que, al inclinar la palanca, salga el lateral del neumático (fig. 1 y 2)
- Pase otra palanca a 100 mm del punto anterior y repita la operación (fig. 3)
- Mueva ambas palancas alrededor de la llanta para liberar todo el neumático.
- Extraiga la cámara de aire comenzando por el lado opuesto a la válvula inflable (fig. 4)
- Una vez que se ha extraído la cámara de aire, es fácil quitar también el neumático para reemplazar uno o ambos.

Montaje de neumáticos y cámaras de aire

- Ponga la cámara de aire (desinflada) en el neumático (fig. 5)
- Introduzca la válvula de inflado de la cámara de aire en el orificio previsto a tal efecto en la llanta.
- Ponga completamente un lado del neumático en la llanta, prestando atención a la dirección del neumático según sea la rueda de empuje derecha o izquierda.
- Ponga en el neumático también el parapeto opuesto, comenzando desde el punto donde se coloca la válvula y continuando en ambas direcciones.
- Inserte la última parte del parapeto utilizando las palancas previstas para ello, siguiendo las instrucciones que se muestran en las figuras. 3, 2 y 1.
- Infle el neumático a la presión indicada en el lateral del mismo.

FIG. 1 FIG. 2 FIG. 3 FIG. 4 FIG. 5

6.2 Sustitución de los cojinetes

Desmontaje

- Los cojinetes de las ruedas de empuje (6001 2RS) están colocados a presión. Para extraerlos, es necesario empujarlos desde el interior con un punzón y un martillo.

Montaje

- Coloque un cojinete nuevo en el lado interior del buje, teniendo cuidado de insertarlo uniformemente (debe ser coaxial con el buje, de lo contrario no encajará).
- Antes de colocar el cojinete, en el lado opuesto, es necesario insertar el pasador de liberación rápida en el cojinete ya insertado para que la clavija se convierta en una guía para los dos cojinetes.De este modo se asegura la coaxialidad del cubo y de los dos cojinetes.

6.3 Comprobación de los frenos

Para comprobar el correcto funcionamiento de los frenos, primero examine la integridad de cada elemento del freno (palanca, funda, abrazadera), luego apriete las palancas de freno una a la vez para verificar si cada una activa independientemente la abrazadera del freno.

PINZA DE FRENO ABIERTA Y CERRADA

PALANCA DE FRENO

6.4 Comprobación del cambio

Levante la rueda delantera con un trípode para que pueda girar libremente. Mueva las bielas en el sentido de la marcha, active el desviador con las dos palancas colocadas en la biela derecha y verifique que cada cambio

de marcha corresponda con el ajuste del cambio en cuestión (puede notar si el movimiento de pedaleo se vuelve más difícil o más fácil dependiendo de la dirección dada).

PALANCAS DE CAMBIO

6.5 Comprobación de los ejes

Una vez colocada la rueda como se muestra a continuación y después de haber atornillado el eje en el sentido de las agujas del reloj, tire de la rueda hacia el exterior y empújala hacia el interior de la silla de ruedas para comprobar que no hay juego.

6.6 Control de las luces, el timbre y los reflectores

Las luces delanteras y traseras (independientes) están ubicadas en el HB500 en las ubicaciones que se muestran en la figura a continuación.Los reflectores se colocan uno en cada rueda como se muestra a continuación.

LUZ DELANTERA

LUZ TRASERA

REFLECTORES

7. Instrucciones de limpieza y desinfección

⚠ **¡ATENCIÓN!** Utilice protección adecuada para los ojos/la cara y guantes durante las operaciones de limpieza y desinfección.

Si el dispositivo entra en contacto con sangre u otros fluidos corporales, primero debe limpiarse y luego desinfectarse de acuerdo con las instrucciones a continuación.

Nota: en la mayoría de los casos es mejor y más eficaz quitar la tela del asiento y del respaldo antes de proceder a la limpieza y desinfección.

Chasis

- Lave la HB500 con un paño húmedo con agua tibia y jabón neutro para eliminar la suciedad.
- Vuelva a lavar la HB500 con un paño húmedo para eliminar el detergente.
- Seque la HB500.
- Compruebe visualmente la limpieza del dispositivo.
- Desinfecte la silla con alcohol al 70-90 %
- Asegúrese de que la silla esté completamente seca antes de continuar.

Telas

<u>Si el usuario es el mismo antes y después de la limpieza:</u>

- Lave, enjuague e higienice las lonas, utilizando el mismo procedimiento que el utilizado para el chasis.
- Asegúrese de que las lonas estén completamente secas antes de volver a instalarlas en el chasis.

<u>Si el usuario cambia antes y después de la limpieza:</u>

- Es aconsejable sustituir la tela del asiento y del respaldo por telas nuevas.

NOTA: durante las operaciones de limpieza, la silla de ruedas debe ser inspeccionada cuidadosamente para detectar cualquier daño, oxidación o mal funcionamiento. Si se encuentran daños o mal funcionamiento, los elementos deben ser reparados o reemplazados.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Todos los residuos generados por este procedimiento deben eliminarse de acuerdo con las normas locales vigentes.

8. Embalaje, transporte y entrega

Todos las HB500 se envían embaladas en cajas de cartón cerradas, para protegerlas de golpes y polvo.El embalaje incluye la HB500 en su configuración básica, completa con ruedas y accesorios, un kit de servicio para el mantenimiento básico y este manual de usuario, con la tarjeta de garantía adjunta.La HB500 debe transportarse con medios de transporte cerrados que la protejan de los agentes atmosféricos, tal y como se menciona en las instrucciones fijadas a tal efecto en el embalaje.Al recibirlo, compruebe la integridad del embalaje: abra el embalaje y compruebe que la silla de ruedas no haya sufrido daños durante el transporte. Una vez realizadas estas comprobaciones previas, que son obligatorias para la validez de la garantía, si la HB500 no se utiliza rápidamente, vuelva a embalarla y guárdela en un lugar no húmedo con un ambiente de almacenamiento con una temperatura entre -15° y 50° C y HR inferior al 80%.No apoye objetos sobre el embalaje, tal como se indica en los símbolos del embalaje.

9. Diferenciación de materiales

Las HB500 se fabrican con los siguientes materiales:aluminio, acero, titanio, poliuretano y resinas termoendurecibles, otros materiales compuestos. La clasificación y disposición de dichos materiales deberá realizarse de conformidad con las disposiciones legales vigentes.

DECATHLON

Los productos HB500 cumplen con el Reglamento (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. se reserva el derecho de realizar mejoras o modificaciones en sus productos sin previo aviso, respetando en todo caso la idoneidad del dispositivo de asistencia, las condiciones contractuales de garantía y la disponibilidad de repuestos de conformidad con las disposiciones legales.

UMHB500R6 Fecha de actualización: mayo 2021

⚠ **Bevor Sie Eingriffe zur Einstellung oder Inbetriebnahme dieses Produkts vornehmen, lesen Sie bitte zunächst aufmerksam die Gebrauchsanweisung.**

Kontaktieren Sie Decathlon oder den Hersteller unter der nachfolgend angegebenen Adresse, wenn Sie allgemeine Fragen zum Produkt haben:

⚠ **Haben Sie Schwierigkeiten, das Dokument zu lesen, können Sie die Gebrauchsanweisung im PDF-Format herunterladen unter:**

www.decathlon.com

Dieses Gerät wurde entworfen und gefertigt von:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-Mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Für alle speziellen Fragen im Hinblick auf die Sicherheit des Geräts, Reparaturen sowie ordentliche und außerordentliche Wartung kontaktieren Sie bitte:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

https://www.decathlon.com

Alle Rechte vorbehalten

DECATHLON

1. Produktbeschreibung 46

Beschreibung des HB500 46
Technische Merkmale des HB500 46

2. Warnhinweise 47

3. Grundkonfiguration der Ausstattung 48

Inbetriebnahme 48
Grundkonfiguration 48

4. Einstellungen 48

Einstellung der Höhe des hinteren Sitzteils 48
Einstellung der Höhe des vorderen Sitzteils 49
Einstellung der Sitzneigung 49
Einstellung des Rückenlehnenneigungswinkels 50
Spannung des Rückenlehnenüberzugs einstellen 50
Einstellung der Fußstützentiefe 51
Einbau des Beingurtes 51
Anbringen des Beckengurts 51

5. Tipps und Empfehlungen zur Nutzung 52

6. Wartung, Prüfung und Kontrolle 52

Reifen und Schlauch ersetzen 52
Ersetzen der Lager 53
Kontrolle der Bremsen 53
Kontrolle des Umwerfers 54
Kontrolle der Achse 54
Kontrolle von Beleuchtung, Klingel, Katzenaugen 54

7. Anleitung zur Reinigung und Desinfektion 55

8. Verpackung, Transport und Lieferung 56

9. Trennung der Materialien 56

1. Produktbeschreibung

Das HB500 ist ein Handbike, das speziell auf die Anforderungen erwachsener und minderjähriger Benutzer entwickelt wurde, die erste Erfahrungen mit dem Handbike als Rennbike sowie als Fortbewegungsmittel im Alltag machen. In einer besonders leichten Aluminiumlegierung konstruiert, bietet es zahlreiche personalisierte Einstellungsmöglichkeiten, um den verschiedenen Anforderungen von Benutzern mit unterschiedlichen Pathologien zu genügen, und sie bei der Entwicklung und ihrer sportlichen, beruflichen und Wettkampfkarriere zu begleiten. Das Gerät erfüllt die folgenden Normen:

ISO 7176-8 (Prüfpuppe 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **Die Verwendung des Rollstuhls und seiner Bauteile für unsachgemäße oder nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Zwecke ist untersagt.**

1.1 Beschreibung des HB500

Das HB500 ist ein manuelles, dreirädriges Handbike mit Aluminiumrahmen-

1.2 Technische Merkmale des HB500

- Rahmen aus Aluminiumlegierung
- Räder: 26” (25-571), Wettkampfreifen
- Voreingestellter Radsturz: 12°
- Gangschaltung: Shimano Nexus-Nabenschaltung am Vorderrad (8-Gang-Nabenschaltung am Vorderrad)
- Breite der Sitzfläche: 400 mm
- Sitzflächentiefe einstellbar auf: 420 mm
- Höhe Rückenlehne: 350 mm
- Neigungswinkel der Rückenlehne zum Boden: 105°- 75°
- Neigungswinkel der Sitzfläche: min 2° max 10°
- Neigungswinkel der Beine zum Sitzfläche: min 55° max 90°
- Abstand des Sitzes zur Fußstütze: 430 mm (**verstellbar**)
- Höhe des vorderen Sitzteils zum Boden einstellbar auf: 500 mm (**verstellbar** von 500 bis 600 mm)
- Höhe des hinteren Sitzteils zum Boden: 420 mm (**verstellbar** von 420 bis 560 mm)
- Neigungswinkel der Rückenlehne: 91° (verstellbar)
- Befestigungsgurte für die Beine: **serienmäßig**
- Kissen aus Polyurethan 75 sh., h 30 mm (Tiefe standardmäßig 420 mm) **kein Antidekubitus-Kissen**
- **Abmessungen:**
    - **Breite insgesamt: 775 mm [700 mm]****
    - **Länge insgesamt: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Höhe insgesamt: min 1000 mm, max 1050 mm [1200 mm]****

- **Wendekreis 4850 mm**
  ** Hinweis: Einige der Abmessungen könnten die von der Vorschrift EN ISO 12183 angegebenen Größen [xxx mm] übersteigen. In bestimmten Fällen könnte daher die Nutzung der vorgesehenen Fluchtwege schwierig oder unmöglich sein.

- **Gesamtgewicht: 21,1 kg**
- **Maximale Tragfähigkeit: 120 kg**
- **Zubehör: Beleuchtung, Klingel, Katzenaugen**

2. Warnhinweise

Bevor das Handbike eingestellt oder verwendet wird, sollten die Nutzer unbedingt eine Selbsteinschätzung der mit ihrer Pathologie zusammenhängenden kritischen Faktoren sowie der damit verbundenen spezifischen Haltungsanforderungen durchführen. **OFFCARR lehnt jede Verantwortung für Schäden ab, die durch eine falsche Sitzeinstellung des Handbikes bzw. Einstellungen bewirkt wurden, die nicht mit der Pathologie des Nutzers vereinbar sind.**

⚠ **Die mitgelieferte Kissen <u>IST KEIN ANTIKUBITUSKISSEN</u>. Es besteht aus Polyurethan-Schaum mit einer Dichte von 75 shore und ist einem Nylon-Bezug bespannt.**

⚠ Vermeiden Sie, dass das Handbike mit Wasser in Kontakt gerät. Der Kontakt mit Wasser kann unerwünschte Oxidationsspuren auf bestimmten Metallteilen bewirken sowie die Sicherheitsmerkmale der Materialien vermindern

⚠ Das Handbike darf nur für die Sportart oder verwandte Disziplinen eingesetzt werden, für die es entworfen wurde. Seine Nutzung unter anderen Bedingungen sowie zum Transport von Gegenständen allgemein sind untersagt. Eine solche Verwendung kann gefährlich sein, da bestimmte Sicherungsfunktionen, die bei normalen Handbikes zu finden sind, bei diesem Modell nicht vorhanden sind.

⚠ Sie sollten durch Kontakt mit den Bauteilen des Handbikes bewirkte Allergien melden.

⚠ Halten Sie das Handbike fern von Wärmequellen, da keine der Bauteile feuerfest ist. Die Beschichtungen entsprechen den Bedingungen der Norm ISO 7176 16:2012.

⚠ Die Finger nicht in die Speichen einführen, wenn das Handbike in Bewegung ist.

⚠ Vermeiden Sie Überdruck der Reifen und beachten Sie beim Aufpumpen die Angaben auf dem Reifen. Beim Transport im Flugzeug sollte die Luft aus den Reifen gelassen werden, um Überdruck zu vermeiden.

⚠ Das Handbike muss regelmäßig gepflegt und gewartet werden, um einen guten Betriebszustand zu bewahren und vor allem seine Sicherheitsmerkmale zu bewahren.

⚠ Ineffiziente Wartung und unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät können Schäden und Verletzungen der Nutzer zur Folge haben.

⚠ Abwandlungen am Gerät können den Mindestsicherheitsstandard unwirksam machen.

⚠ Die Kennnummer des Handbikes sowie die Adresse des Herstellers befinden sich auf einer kleinen Plakette unterhalb des unteren Rahmens: Bitte lösen Sie diesen Aufkleber nicht ab, da sonst die Garantie des Produkts verfällt.

⚠ **Die Lebensdauer des Geräts beträgt unter normalen Nutzungsbedingungen 4 Jahre, sofern er von derselben Person verwendet und regelmäßig gewartet wird.**

3. Grundkonfiguration der Ausstattung

Das Handbike HB500 wird mit einer Standardkonfiguration veränderbarer Parameter geliefert und ist sofort betriebsbereit.

3.1 Inbetriebnahme

Vor der Erstnutzung muss die Inbetriebnahme des Gerätes durch den Benutzer oder die Begleitperson erfolgen. Das Handbike wird mit abmontierten Hinterrädern geliefert. Legen Sie die Hinterräder an und befestigen Sie sie mit dem (mitgelieferten) Inbusschlüssel 6. Es ist ratsam, den Reifendruck vor dem Gebrauch zu überprüfen, normalerweise beträgt dieser 9 BAR. Der Luftdruck ist auch auf dem Reifenmantel angegeben. **Es wird dennoch empfohlen, vor der Nutzung immer die richtige Befestigung der Räder zu kontrollieren.**

3.2 Grundkonfiguration

Der Rollstuhl TW500 wird in folgender Standardkonfiguration angeliefert:

Breite der Sitzfläche	L	400 mm
Antriebsräder	W	26”
Tiefe des Sitzes	D	420 mm
Höhe der Rückenlehne:	HS	350 mm
Neigungswinkel der Rückenlehne	IS	91°
Höhe des vorderen Sitzteils zum Boden	HA	500 mm
Höhe des hinteren Sitzteils zum Boden	HP	420 mm
Radsturz	C	12°
Gangschaltung		8-Gang-Nabenschaltung
Kissen h 30 mm		400 x 420 mm

4. Einstellungen

4.1 Einstellung der Höhe des hinteren Sitzteils

Die fahrbare Gestell sollte möglichst parallel zum Boden ausgerichtet sein, um reibungslos zu funktionieren. So stellen Sie die hintere Höhe ein:

- Die Schrauben „F4“ und „F3“ lösen, aber nicht abnehmen (s. 4.2)
- Schrauben "4" abschrauben und herausnehmen
- Das hintere Sitzteil auf die gewünschte Höhe bringen, indem die Bohrlöcher der Platte aufeinander ausgerichtet werden.
- Die Schrauben „D“ wieder einsetzen und festziehen.

- Befestigen Sie die Schrauben F4 und F3.

Darauf achten, dass die Position der Schrauben auf den Platten an beiden Seiten gleich ist.

4.2 Einstellung der Höhe des vorderen Sitzteils

Das Handbike wird mit einer vorderen Höhe von 50 cm zum Boden geliefert. Nur durch diese Einstellung kann der Abstand zur Fußstütze verändert werden. Es ist daher ratsam, unmittelbar nach der Auswahl und Einstellung der gewünschten Sitzneigung zu überprüfen, ob dieser Abstand der gewünschte ist, und die hintere Höhe analog einzustellen. Das fahrbare Gestell sollte möglichst parallel zum Boden ausgerichtet sein, um reibungslos zu funktionieren. Der Abstand des Sitzes zum Boden kann von 500 bis 600 mm betragen, der Fußstütze zwischen 400 und 500 mm. So stellen Sie die vordere Höhe ein:

- Die Schrauben „F3“ und „F4“ lösen, aber nicht abnehmen (s. 4.1)
- Schrauben "B" abschrauben und herausnehmen
- Die vordere Sitzhalterung auf dieselbe Höhe des hinteren Sitzteils bringen, indem Sie die Löcher der Platte aufeinander ausrichten.
- Die Schrauben „B“ wieder einsetzen und festziehen.
- Befestigen Sie die Schrauben F3 und F4.

4.3 Einstellung der Sitzneigung

Die Neigung des Sitzes wird über die zwei Platten an den Sitzseiten verstellt:

- Die Schrauben F1 lösen.
- Schrauben "A" abschrauben und herausnehmen
- Die neue Neigung unter den 4 möglichen Positionen auswählen
- Die Schrauben „A“ nun wieder einsetzen und festziehen.
- Befestigen Sie die Schrauben F1

Diese Eingriffe gleichzeitig an beiden Seiten tätigen.

4.4 Einstellung des Rückenlehnenneigungswinkels

Die Rückenlehne wird mit einer Standardneigung von 91° geliefert und kann wie folgt verstellt werden:

- Die Schrauben „F6“ lösen.
- Die Schrauben „E“ und „F“ lösen und abnehmen.
- Die gewünschte Neigung auswählen und die Bohrlöcher richtig aufeinander ausrichten.
- Die Schrauben „E“ und „F“ sowie „F6“ wieder einsetzen und befestigen.

Darauf achten, dass die Position der Schrauben auf den Platten an beiden Seiten gleich ist.

4.5 Spannung des Rückenlehnenüberzugs einstellen

- Heben Sie den hinteren Teil des Überzugs an.
- Lösen Sie die Gurte.
- Lassen Sie den Sportler in der Spielposition Platz nehmen und ziehen die Gurte so weit wie nötig an, beginnend mit dem obersten Gurt.
- Falten Sie den Rückenlehnen-Überzug nun noch einmal.
- Lassen Sie den Sportler nun einige Spielzüge ausprobieren und wiederholen Sie den Vorgang eventuell, wenn die Position nicht der erwarteten entspricht.

4.6 Einstellung der Fußstützentiefe

Die Tiefe der Fußstütze kann verstellt werden. Folgendermaßen vorgehen:

- Die Schrauben „K“ auch nur leicht lösen.
- Die Fußstütze entlang der Führung in die gewünschte Position gleiten lassen.
- Die Schraube „K“ wieder richtig festziehen.

4.7 Einbau des Beingurtes

Das HB500 ist mit einem Beingurt versehen, um die am Gestell aufliegenden Knie zu halten. An beiden Enden des Gurtes befinden sich Klettverschlüsse, die miteinander verbunden werden müssen. Für den Einbau ist es ratsam, das Ende mit dem schließenden Beingurt-Klettverschluss (mit dem Klettband oben) auf die Beine zu legen und den Gurt um die Beine zu wickeln, so dass das andere Ende mit der Klettschlaufe verbunden ist, wie auf dem Foto gezeigt.

4.8 Anbringen des Beckengurts

Der HB500 ist für die Montage eines 45°-Beckengurts vorgerüstet. Dieser kann an der Rückenlehne-Verstellleiste wie in der Abbildung gezeigt angebracht werden.

5. Tipps und Empfehlungen zur Nutzung

Bei Bedarf können die Polster bei niedriger Temperatur gewaschen werden. Vermeiden Sie jedoch, die mechanischen Teile des Rollstuhls mit Wasser in Berührung zu bringen. Achten Sie darauf, das Handbike gut zu reinigen, um seine maximale Leistungsfähigkeit abzurufen.

6. Wartung, Prüfung und Kontrolle

⚠ WARNUNG!

- Immer überprüfen, dass die Räder kein Spiel aufweisen (siehe Abschnitt 6,5).
- Immer kontrollieren, dass die Beleuchtung, die Klingel und die Katzenaugen richtig positioniert sind (siehe Abschnitt 6.2)
- Das HANDBIKE muss regelmäßig überprüft werden, um leistungsfähig und sicher zu bleiben.
- Ineffiziente Wartung und unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät können Schäden und Verletzungen von Nutzern und/oder Sachen zur Folge haben.
- Während der Benutzung des Handbikes besteht keine unmittelbare Gefahr von Personenschäden, da es so konstruiert wurde, dass das Unfallrisiko während der Benutzung oder der Vorbereitung auf die Benutzung auf ein Minimum reduziert wird. Da es sich jedoch um ein Gerät für den speziellen Gebrauch handelt. kann seine Verwendung zu anderen Einsatzzwecken gefährlich werden. Sollten Bauteile ausgetauscht werden müssen, empfehlen wir, nur Originalersatzteile oder solche Ersatzteile zu verwenden, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Haben Sie dabei Schwierigkeiten wenden Sie sich bitte an DECATHLON.

Jede Woche:

- Reifendruck prüfen. Jeder Reifenmantel zeigt auf der Seite den maximalen Druck an, für den der Reifen ausgelegt ist. Ein nicht richtig aufgepumpter Reifen kann die Leichtgängigkeit des Handbikes beeinträchtigen.
- Die Funktionsfähigkeit der Bremsen prüfen (siehe Abschnitt 6.3).
- Kontrollieren, dass die Kabel der Gangschaltung und der Bremse nicht ineinander verflochten sind.

Alle drei Monate:

- Prüfen, ob die Kompassschrauben der Hinterräder fest sitzen.
- Überprüfen Sie die Leistungsfähigkeit der Lager an den Vorder- und Hinterrädern und schmieren diese bei Bedarf. Als Schmiermittel empfehlen wir Silikonöl, das wirksam ist und nicht verschmutzt.
- Die Stellung der Gangschaltung prüfen (siehe Abschnitt 6,4).

6.1 Reifen und Schlauch ersetzen

Reifen und Schlauch ersetzen

- Luft aus dem Reifen lassen.
- Verwenden Sie einen speziellen Hebel, um zwischen Felge und Reifenschulter zu gelangen, so dass sich durch Kippen des Hebels die Oberfläche des Reifens anhebt (Abb. 1 und 2)
- Führen Sie nun im Abstand von 100 mm zum vorherigen Punkt einen weiteren Hebel ein und wiederhole den Vorgang (Abb. 3)
- Lassen Sie beide Hebel entlang der Felge laufen, um den gesamten Reifen freizulegen.
- Ziehen Sie den Schlauch beginnend von der gegenüberliegenden Seite des Ventils heraus (Abb. 4)
- Wenn der Schlauch herausgezogen ist, lässt sich auch der Reifen leicht herausnehmen, um einen oder beide zu ersetzen

Schlauch und Reifen wiedereinbauen

- Setzen Sie den (platten) Schlauch in den Reifen ein (Abb. 5).
- Stecken Sie das Schlauchventil in die dafür vorgesehene Öffnung der Felge.
- Setzen Sie eine Seite des Reifens vollständig auf die Felge ein und achten dabei auf die Reifenausrichtung, da es ein rechtes und linkes Antriebsrad gibt.
- Nun auch die gegenüberliegende Reifenschulter einfädeln, indem Sie vom Ventil ausgehen und in beide Richtungen hineindrücken.
- Den letzten Teil des Schlauchs mithilfe der Hebel einsetzen und die in den Abb. 3, Abb.. 2 und Abb. 1 auifgeführten Anweisungen umgekehrt durchführen.
- Pumpen Sie den Reifen auf den Druck auf, der auf der Reifenseite angegeben ist.

ABB. 1 ABB. 2 ABB. 3 ABB. 4 ABB. 5

6.2 Ersetzen der Lager

Ausbau

- Die Lager der Antriebsräder (6001 2RS) wurden unter Druck montiert. Um sie herauszuziehen, müssen sie von innen mithilfe eines Splinttreibers und eines Hammers herausgedrückt werden.

Montage

- Setzen Sie ein neues Lager auf die Innenseite der Nabe und achten Sie darauf, dass Sie dieses gleichmäßig einführen (koaxial zur Nabe, sonst passt es nicht hinein).
- Bevor Sie das Lager an der gegenüberliegenden Seite einsetzen, müssen Sie die Schnellausziehbolzen über das bereits eingesetzte Lager schieben, sodass der Bolzen selbst zur Führung für die beiden Lager wird. Dadurch wird die Koaxialität der Nabe und der zwei Lager sichergestellt.

6.3 Kontrolle der Bremsen

Für die richtige Kontrolle der Bremsen prüfen Sie zunächst, dass alle Bremskomponenten (Hebel, Schoner, Backen) intakt sind. Drücken Sie dann die Bremshebel einen nach dem anderen, um zu prüfen, ob jeder unabhängig voneinander die Bremsbacke auslöst.

BREMSBACKE OFFEN UND GESCHLOSSEN

BREMSHEBEL

6.4 Kontrolle des Umwerfers

Heben Sie das Vorderrad mit einem Dreibein an, so dass es sich frei drehen lässt. Bewegen Sie die Tretkurbeln in Fahrtrichtung, aktivieren Sie den Umwerfer mit den beiden Hebeln an der rechten Kurbel und prüfen Sie, ob jeder Gangwechsel mit der entsprechenden Einstellung des Umwerfers einhergeht (Sie spüren, ob die Tretbewegung je nach Richtung schwerer oder leichter wird).

SCHALTHEBEL

6.5 Kontrolle der Achse

Wurde das Rad wie unten montiert und die Achse im Uhrzeigersinn festgezogen, ziehen Sie das Rad nach außen und drücken es in das Innere des Handbikes, um sicherzugehen, dass kein Spiel vorliegt.

6.6 Kontrolle von Beleuchtung, Klingel, Katzenaugen

Die vorder- und rückseitige Beleuchtung (unabhängig voneinander) befinden sich am HB500 an den in der Abbildung unten aufgeführten Punkten. Die Katzenaugen befinden sich an jedem Rad, wie unten gezeigt.

BELEUCHTUNG VORNE

BELEUCHTUNG HINTEN

KATZENAUGEN

7. Anleitung zur Reinigung und Desinfektion

⚠ **WARNUNG!** Während der Reinigungs- und Desinfektionsarbeiten geeigneten Augen-/Gesichtsschutz und Handschuhe verwenden.

Sollte das Gerät mit Blut oder anderen Körperflüssigkeiten in Kontakt kommen, muss es zuerst gereinigt und dann gemäß den folgenden Anweisungen desinfiziert werden.

Hinweis: In den meisten Fällen ist es günstiger und effektiver, den Bezug vom Sitz und der Rückenlehne abzunehmen, bevor Sie mit der Reinigung und Desinfektion beginnen.

Rahmen

- Reinigen Sie das HB500 mit einem feuchten Tuch unter Verwendung von lauwarmem Wasser und neutraler Seife, um Schmutz zu entfernen
- Wischen Sie das HB500 erneut mit einem feuchten Tuch ab, um das Waschmittel zu entfernen
- Das HB500 abwischen.
- Unterziehen Sie den Rollstuhl einer Sichtkontrolle.
- Desinfizieren Sie den Stuhl mit 70-90%igem Alkohol

- Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl vollständig trocken ist, bevor Sie fortfahren

Bezüge

Wenn der Nutzer vor und nach der Reinigung derselbe ist:

- Waschen, spülen und desinfizieren Sie die Bezüge, wobei Sie das gleiche Verfahren wie beim Rahmen anwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Bezüge vollständig getrocknet sind, bevor Sie sie wieder auf den Rahmen setzen.

Wenn der Nutzer vor und nach der Reinigung ein anderer ist:

- In diesem Fall sollte der Bezug von Sitz und Rückenlehne erneuert werden..

HINWEIS: Während der Reinigung sollte der Stuhl sorgfältig auf Schäden, Rostbildung oder Defekte untersucht werden. Wenn Schäden oder Defekte festgestellt werden, müssen die entsprechenden Bauteile repariert oder ausgetauscht werden.

⚠ **WARNUNG!** Alle Abfälle, die bei diesen Eingriffen entstehen, müssen gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

8. Verpackung, Transport und Lieferung

Alle HB500-Modelle werden in geschlossenen Pappkartons versendet, um sie vor Stößen und Staub zu schützen. Die Verpackung enthält das HB500 in seiner Grundkonfiguration mit Rädern und Zubehör, ein Service-Kit für die grundlegende Wartung und diese Gebrauchsanweisung, der die Garantiekarte beigefügt ist. Das HB500 muss mit überdachten Transportmitteln befördert werden, um es vor Witterungseinflüssen schützen, wie im Hinweis auf der Verpackung angegeben. Bei Entgegennahme des Pakets die Verpackung auf Unversehrtheit prüfen: Öffnen Sie die Verpackung und prüfen Sie, ob der Rollstuhl beim Transport beschädigt wurde. Nach Durchführung dieser Vorabprüfungen, die für die Gültigkeit der Garantie zwingend erforderlich sind, sollte das HB500, sofern es nicht zeitnah verwendet werden soll, wieder verpackt und an einem trockenen, für die Lagerung geeigneten Ort bei einer Temperatur zwischen -15° und 50° C und einer RH von weniger als 80% aufbewahrt werden. Keine Gegenstände auf der Verpackung abstellen, wie auch durch Symbole auf der Verpackung angegeben.

9. Trennung der Materialien

Unsere HB500-Modelle werden aus den folgenden Materialien hergestellt: Aluminium, Stahl, Titan, Polyurethan- und Duroplastharze, andere Verbundwerkstoffe. Die Trennung und Entsorgung dieser Materialien muss unter Einhaltung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.

DECATHLON

Die Produkte HB500 sind mit der Verordnung (EU) 2017 745 konform.

OFF CARR s.r.l. behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Verbesserungen und/oder Änderungen an seinen Produkten vorzunehmen, wobei in jedem Fall die Eignung des Hilfsmittels, die vertraglichen Garantiebedingungen und die Verfügbarkeit von Ersatzteilen gemäß den gesetzlichen Bestimmungen zu beachten sind.

UMHB500R6 Zuletzt aktualisiert: Mai 2021

Leggere attentamente quanto riportato su questo manuale prima di effettuare qualunque operazione di regolazione e/o di messa in servizio su questo prodotto.

In caso di necessità contattare Decathlon Italia S.R.L. o la ditta costruttrice all'indirizzo di seguito riportato.

⚠ **In caso di deficit visivi si prega di scaricare il manuale in formato PDF dal sito:**

www.decathlon.com

Ausilio progettato e prodotto da:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

In caso di necessità e per chiarimenti su sicurezza del dispositivo, riparazioni e manutenzioni ordinarie e straordinarie contattare:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

https://www.decathlon.com

Tutti i diritti sono riservati.

DECATHLON

1. Presentazione **60**

Descrizione HB500 60
Caratteristiche HB500 60

2. Avvertenze **61**

3. Configurazione base di fornitura **62**

Messa in servizio 62
Configurazione base 62

4. Regolazioni **62**

Regolazione dell'altezza posteriore del sedile 62
Regolazione dell'altezza anteriore del sedile 63
Regolazione dell'inclinazione del sedile 63
Regolazione dell'inclinazione dello schienale 64
Regolazione della tensione del telo dello schienale 64
Regolazione della profondità della pedana 64
Montaggio cinghia gambe 65
Montaggio cinghia pelvica 65

5. Consigli e raccomandazioni per l'uso **66**

6. Manutenzione, ispezioni e controlli **66**

Sostituzione copertura e camera d'aria 66
Sostituzione cuscinetti 67
Controllo freni 68
Controllo cambio 68
Controllo perno 68
Controllo luci, campanello e catarifrangenti 69

7. Istruzioni per la pulizia e la disinfezione **69**

8. Imballaggio, trasporto e consegna **70**

9. Differenziazione dei materiali **70**

1. Presentazione

HB500 è una handbike progettata per soddisfare le esigenze di adulti e ragazzi che si avvicinano alla disciplina handbike, praticata su pista e strada. Realizzata in lega leggera di alluminio, consente alcune regolazioni per essere configurata secondo le esigenze di utenti con diverse patologie ed accompagnarli nello sviluppo e nella loro crescita sportiva e ricreativa. Il dispositivo è conforme ai seguenti standard:

ISO 7176-8 (manichino peso 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **È vietato l'utilizzo delle carrozzine e di loro parti per un uso improprio o diverso da quanto previsto su questo manuale.**

1.1 Descrizione HB500

HB500 è un modello di handbike manuale a tre ruote con telaio in alluminio.

1.2 Caratteristiche HB500

- Telaio in lega di alluminio
- Ruote: 26" (25-571), copertoni da strada
- Campanatura prestabilita: 12°
- Cambio Shimano Nexus integrato su ruota anteriore (8 rapporti integrati sul mozzo della ruota anteriore)
- Larghezza seduta: 400 mm
- Profondità seduta: 420 mm
- Altezza schienale: 350 mm
- Angolo schienale rispetto a terra: 105°- 75°
- Angolo seduta: min 2°, max 10°
- Angolo gambe riferito alla seduta: min 55°, max 90°
- Distanza dal sedile alla pedana: 430 mm (**regolabile**)
- Altezza sedile anteriore da terra: 500 mm (**regolabile** da 500 a 600 mm)
- Altezza sedile post. da terra: 420 mm (**regolabile** da 420 a 560 mm)
- Inclinazione schienale: 91° (regolabile)
- Cinturino fermapiedi**: di serie**
- Cuscino: in poliuretano morbido 75 shore, h 30 mm (prof. 420 mm) **non antidecubito.**
- **Ingombri:**
    - **Larghezza complessiva: 775 mm [700 mm]****
    - **Lunghezza complessiva: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Altezza complessiva: min 1000 mm, max 1050 mm [1200 mm]****
    - **Diametro di sterzata 4850 mm**

  ** nota: alcune misure d'ingombro potrebbero eccedere le misure previste dalla normativa

EN ISO 12183 riportate **[xxx mm]**. In alcune circostanze potrebbe non essere agevole o risultare impossibile utilizzare le vie di fuga previste.

- Peso complessivo: 21.1 kg
- Portata massima: 120 kg
- Accessori: luci, campanello, catarifrangenti

2. Avvertenze

Si ricorda all'utilizzatore o a chi lo assiste che un'autovalutazione/valutazione delle criticità legate alla propria patologia ed alle esigenze posturali specifiche è indispensabile prima di procedere con l'eventuale regolazione ed uso della carrozzina.

OFFCARR declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un assetto improprio della carrozzina o da caratteristiche della stessa incompatibili con la patologia dell'utente.

⚠ **Il cuscino in dotazione <u>NON E' ANTIDECUBITO</u>, è realizzato in poliuretano espanso di densità 75 shore con fodera in tessuto di Nylon.**

⚠ Evitare il contatto dell'handbike con l'acqua o asciugarla dopo la pioggia. Si possono determinare ossidazioni indesiderate di alcune parti metalliche ed il decadimento delle caratteristiche di sicurezza dei materiali interessati.

⚠ La handbike va usata solo per praticare lo sport per cui è stata progettata o discipline compatibili e non per il trasporto di oggetti in generale, o usata in contesti differenti. Potrebbe diventare pericolosa in quanto mancano alcuni elementi di sicurezza comuni nelle carrozzine da passeggio.

⚠ Si prega di avvisare nel caso si verifichino allergie causate dal contatto con parti della carrozzina.

⚠ Tenere la handbike lontana da fonti di calore in quanto non tutti i componenti sono ignifughi. I rivestimenti soddisfano i requisiti della ISO 7176-16: 2012

⚠ Non introdurre le dita nei raggi quando la handbike è in movimento.

⚠ Gonfiare gli pneumatici ad una pressione non superiore a quella indicata nel pneumatico stesso. In caso di trasporto aereo si suggerisce di sgonfiare lo pneumatico per evitare sovrapressioni.

⚠ La handbike va regolarmente manutenzionata sia per mantenerla efficiente ma soprattutto per mantenere i requisiti di sicurezza.

⚠ Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni agli utenti.

⚠ In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.

⚠ Eventuali manomissioni potrebbero far decadere i requisiti minimi di sicurezza.

⚠ La matricola della carrozzina e l'indirizzo del costruttore si trovano in una targhetta posta sul telaio inferiore della carrozzina. Tale adesivo non deve mai essere tolto, pena la decadenza della garanzia.

⚠ **ATTENZIONE! La durata di vita indicativa del dispositivo è di 4 anni in condizioni di uso normale, se utilizzata da un unico utilizzatore e se regolarmente manutenzionata.**

3. Configurazione base di fornitura

La handbike HB500 è fornita con una configurazione standard pronta per l'uso.

3.1 Messa in servizio

La messa in servizio va eseguita prima di utilizzare il dispositivo e deve essere eseguita dall'utilizzatore o da chi lo assiste. La handbike viene spedita con le ruote posteriori smontate. Posizionare le ruote posteriori e fissarle utilizzando una chiave a brugola da 6 (fornita). Si consiglia di controllare la pressione delle ruote prima dell'uso, normalmente 9 BAR. La pressione di gonfiaggio è riportata anche sulla spalla delle coperture. **Si raccomanda comunque di verificare sempre il corretto fissaggio delle ruote prima di usare la handbike.**

3.2 Configurazione base

La handbike HB500 viene fornita con il seguente assetto:

Larghezza seduta:	L	400 mm
Ruote di spinta:	W	26"
Profondità sedile	P	420 mm
Altezza schienale:	HS	350 mm
Inclinazione schienale:	IS	91°
Altezza anteriore del sedile da terra:	HA	500 mm
Altezza posteriore del sedile da terra:	HP	420 mm
Campanatura:	C	12°
Distanza della pedana dal sedile:	DP	430 mm
Cambio:		8 rapporti sul mozzo
Cuscino h 30 mm:		400 x 420 mm

Di seguito sono riportate le istruzioni per eseguire alcune regolazioni di assetto della seduta della handbike.

4. Regolazioni

4.1 Regolazione dell'altezza posteriore del sedile

Per funzionare correttamente, il supporto a slitta dovrebbe essere il più possibile parallelo al terreno. Per regolare l'altezza posteriore:

- Allentare senza rimuovere le viti "F4" e "F3" (vedi 4.2)
- Svitare e rimuovere le viti "D"
- Posizionare il sedile posteriore all'altezza desiderata, allineando i fori della piastra
- Rimettere le viti "D" nella corretta sede e stringerla adeguatamente
- Fissare le viti "F4" e "F3"

Assicurarsi che le posizioni delle viti sulle piastre siano le stesse per entrambi i lati.

4.2 Regolazione dell'altezza anteriore del sedile

La handbike viene spedita con un'altezza anteriore di 50 cm da terra. Va tenuto presente che questa regolazione è l'unico modo per variare la distanza dalla pedana. Si consiglia quindi di verificare che questa distanza sia quella desiderata, subito dopo aver selezionato l'inclinazione desiderata del sedile, e dopo averla regolata e di regolare l'altezza posteriore in maniera analoga: il supporto a slitta dovrebbe essere il più possibile parallelo al terreno, per funzionare correttamente. La distanza del sedile da terra può variare tra 500 a 600 mm, dalla pedana tra 400 e 500 mm. Per regolare l'altezza anteriore:

- Allentare senza rimuovere le viti "F3" e "F4" (vedi 4.1)
- Svitare e rimuovere la vite "B"
- Posizionare il supporto sedile anteriore alla stessa altezza posteriore (parallelo al terreno), allineando i fori della piastra
- Rimettere le viti "B" nella corretta sede e stringerla adeguatamente
- Fissare le viti "F3" e "F4"

4.3 Regolazione dell'inclinazione del sedile

L'inclinazione della seduta è regolata da due piastrine poste ai lati del sedile. Per regolarla si devono eseguire semplici passaggi:

- Allentare le viti F1
- Svitare e rimuovere le viti A
- Selezionare la nuova inclinazione tra le 4 posizioni possibili
- Reinserire e stringere le viti A
- Fissare le viti F1

Queste operazioni si devono eseguire contemporaneamente su entrambi i lati.

4.4 Regolazione dell'inclinazione dello schienale

Lo schienale viene spedito con un'inclinazione standard di 91°, che può essere modificata come segue:

- Allentare le viti "F6"
- Allentare e rimuovere le viti "E" e le viti "F"
- Selezionare l'inclinazione desiderata, allineando correttamente i fori
- Inserire e fissare adeguatamente le viti "E" e "F" e fissare le viti "F6"

Assicurarsi che le posizioni delle viti sulle piastre siano le stesse per entrambi i lati.

4.5 Regolazione della tensione del telo dello schienale

Si suggerisce di eseguire questa regolazione con l'atleta seduto sulla handbike. Tendere più o meno le cinghie dello schienale per cercare principalmente di sagomare lo schienale, adattare la superficie di appoggio e stabilizzare opportunamente il tronco. La regolazione della tensione del telo dello schienale può essere facilmente eseguita agendo sulle strisce di velcro poste sotto l'imbottitura:

- Alzare il telo nella parte posteriore.
- Allentare le cinghie
- Con l'atleta in posizione di gioco tendere le cinghie quanto basta partendo da quella superiore.
- Ripiegare nuovamente il telo schienale.

- Provare alcuni movimenti di gioco ed eventualmente ripetere l'operazione se la postura non è quella attesa.

4.6 Regolazione della profondità della pedana

La profondità della pedana si può regolare in profondità, per farlo:

- Allentare la vite "K" anche solo leggermente

- Far scorrere la pedana lungo la guida fino alla posizione desiderata
- Fissare la vite "K" adeguatamente

4.7 Montaggio cinghia gambe

L'HB500 è dotata di una cinghia gambe, per tenere le ginocchia aderenti al telaio. Su entrambe le estremità della cinghia c'è rispettivamente un velcro maschio e un velcro femmina. Per il montaggio si consiglia di appoggiare l'estremità con il velcro maschio della cinghia sopra le gambe (velcro verso l'alto) e far girare la fascia attorno alle gambe in modo che l'altra estremità con il velcro femmina si attacchi alla prima come in foto:

4.8 Montaggio cinghia pelvica

L'HB500 è predisposta per il montaggio di una cinghia pelvica a 45°. Può essere montata sulla barra di regolazione schienale come indicato in figura.

5. Consigli e raccomandazioni per l'uso

In caso di necessità le imbottiture sono lavabili a bassa temperatura. Evitare comunque di immergere altre parti meccaniche della handbike. Mantenere un'accurata pulizia per avere il mezzo sempre al massimo dell'efficienza.

6. Manutenzione, ispezioni e controlli

⚠ ATTENZIONE!

- **Controllare sempre il corretto bloccaggio delle ruote** [paragrafo 6.5].
- **Controllare sempre il corretto posizionamento di luci, campanello e catarifrangenti** [paragrafo 6.2].
- La handbike va controllata regolarmente per mantenerla efficiente e sicura.
- Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni alle persone o cose.
- Non vi è evidente pericolo di lesioni personali durante l'utilizzo della handbike in quanto la stessa è stata progettata per ridurre i rischi accidentali durante l'uso o la preparazione all'uso. Tuttavia, trattandosi di un prodotto specifico per praticare determinati sport, potrebbe diventare pericoloso se usata in contesti differenti.
- Si raccomanda di usare solo ricambi originali o autorizzati dal fabbricante in caso di sostituzione di componenti.
- Contattare DECATHLON in caso di difficoltà di reperimento dei ricambi sul mercato.

Settimanalmente:

- Controllare la pressione degli pneumatici. Ogni copertura riporta sulle fasce laterali la massima pressione per cui sono state progettate. Un pneumatico sgonfio pregiudica la scorrevolezza della handbike.
- Controllare l'efficienza dei freni [paragrafo 6.3].
- Controllare che i cavi di cambio e dei freni non siano intrecciati.

Trimestralmente:

- Controllare il fissaggio delle viti delle bussole delle ruote posteriori.
- Verificare l'efficienza dei cuscinetti sulle ruote posteriori e anteriori e, se necessario, lubrificare. Come lubrificante suggeriamo di usare olio siliconico, che è efficiente e non sporca.
- Controllare il posizionamento del cambio [paragrafo 6.4].

6.1 Sostituzione copertura e camera d'aria

Smontaggio copertura e camera d'aria

- Sgonfiate la ruota
- Infilare un'apposita leva tra il cerchio e la spalla della copertura in modo che ribaltando la leva, il fianco della copertura esca (fig.1 e 2)
- Infilare un'altra leva a 100 mm di distanza del punto precedente e ripetere l'operazione (fig.3)
- Fare scorrere le due leve lungo il cerchio per liberare tutta la spalla della copertura.
- Estrarre la camera d'aria, partendo dalla parte opposta alla valvola di gonfiaggio (fig.4)
- Una volta estratta la camera d'aria, diventa agevole rimuovere anche la copertura per sostituirne una delle due o entrambe

Montaggio camera d'aria e copertura

- Infilare la camera d'aria (sgonfia) dentro la copertura (fig.5)
- Inserire la valvola di gonfiaggio della camera nell'apposito foro sul cerchio
- Infilare interamente sul cerchio un lato della copertura ponendo attenzione al verso della copertura a seconda che la ruota di spinta sia destra o sinistra.
- Infilare sul cerchio anche la spalla opposta partendo dal punto dove è posizionata la valvola e proseguendo in entrambe le direzioni.
- Inserire l'ultima parte di spalla aiutandosi con le apposite leve eseguendo a ritroso le istruzioni rappresentate dalle Fig. 3, Fig. 2 e Fig. 1.
- Gonfiare la ruota alla pressione indicata sul fianco della copertura.

FIG. 1 FIG. 2 FIG. 3 FIG. 4 FIG. 5

6.2 Sostituzione cuscinetti

Smontaggio

- I cuscinetti nelle ruote di spinta (6001 2RS) sono montati a pressione. Per estrarli è necessario spingerli dall'interno aiutandosi con un cacciaspine ed un martello

Montaggio

- Posizionare un nuovo cuscinetto sul lato interno del mozzo facendo attenzione che il suo inserimento sia uniforme (deve essere coassiale con il mozzo altrimenti non entra).
- Prima di posizionare il cuscinetto, dalla parte opposta è necessario inserire l'asse sul cuscinetto già inserito, così che l'asse stesso diventi la guida per il secondo cuscinetto. In questo modo è assicurata la coassialità del mozzo e dei due cuscinetti.

6.3 Controllo freni

Per controllare il corretto funzionamento dei freni innanzitutto esaminate l'integrità di ogni componente del freno (leva, guaina, pinza), poi premete le leve freno una alla volta in modo da controllare se ognuna attiva indipendentemente la pinza del freno.

PINZA FRENO APERTA E CHIUSA

LEVA FRENO

6.4 Controllo cambio

Alzare la ruota anteriore con l'aiuto di un cavalletto in modo che sia libera di ruotare. Muovere le pedivelle in senso di marcia, attivare il cambio tramite le due leve poste sulla pedivella di destra e verificare se ad ogni cambio di marcia corrisponda il relativo riassetto del cambio (si sente la pedalata diventare più difficile o più agevole a seconda della direzione di cambiata).

LEVE CAMBIO

6.5 Controllo perno

Una volta montata la ruota come illustrato sotto e avvitato l'asse in senso orario, tirare la ruota verso l'esterno e spingerla verso l'interno della carrozzina per controllare che non ci siano giochi.

6.6 Controllo luci, campanello e catarifrangenti

Le luci anteriori e posteriori (indipendenti) sono posizionate sulla HB500 nei punti indicati nel disegno sottostante, i catarifrangenti sono posizionati uno su ogni ruota come illustrato sotto.

LUCE ANTERIORE

LUCE POSTERIORE

CATARIFRANGENTI

7. Istruzioni per la pulizia e la disinfezione

⚠ **ATTENZIONE!** Usare protezioni per occhi occhi/viso appropriate e guanti durante le operazioni di pulizia e disinfezione.

Nel caso la carrozzina venisse a contatto con sangue o altri fluidi corporei la carrozzina deve essere prima pulita e poi disinfettata secondo le seguenti istruzioni.

Nota: Nella maggior parte dei casi conviene ed è più efficace rimuovere il telo sedile e schienale prima di procedure con la pulizia e disinfezione.

Telaio

- Lavare la handbike con un panno umido usando acqua tiepida e sapone neutro per rimuovere lo sporco.
- Lavare nuovamente la handbikecon un panno umido di acqua per rimuovere il detergente.
- Asciugare la handbike.
- Ispezionare visivamente la pulizia dell'ausilio.
- Disinfettare la handbike èusando alcool al 70-90%.
- Assicurarsi che la carrozzina sia completamente asciutta prima di procedere.

Tele

In caso l'utilizzatore rimanga lo stesso prima e dopo la pulizia:

- Lavare, sciacquare, asciugare e disinfettare le tele usando lo stesso procedimento eseguito per il telaio.
- assicurarsi che le tele siano completamente asciutte prima di ri-assemblarle al telaio.

In caso l'utilizzatore cambi dopo la pulizia:

- Si consiglia di sostituire tela sedile e schienale con tele nuove.

Nota: durante le operazioni di pulizia la handbike deve essere accuratamente ispezionata per individuare eventuali danni, ossidazioni o malfunzionamenti. Se si riscontra qualche danno o malfunzionamento i componenti devono essere riparati o sostituiti.

⚠ **ATTENZIONE!** Tutti i rifiuti generati da questa procedura devono essere smaltiti secondo le locali norme vigenti.

8. Imballaggio, trasporto e consegna

Tutte le HB500 sono spedite imballate in scatole di cartone chiuse, allo scopo di proteggerle dagli urti e dalla polvere. La confezione include la HB500 nella configurazione base, completa di ruote ed accessori, un kit di servizio per la manutenzione primaria ed il presente manuale d'uso, a cui è allegata la cartolina di garanzia. La HB500 deve essere trasportata con mezzi chiusi che la proteggano dagli agenti atmosferici, come richiamato nell'apposita indicazione posta sull'imballo. All'atto del ricevimento, controllare l'integrità dell'imballo: aprire la confezione e controllare che il contenuto non risulti danneggiato durante il trasporto. Effettuati questi controlli preliminari, obbligatori per la validità della garanzia, se la HB500 non verrà usata a breve, reimballare la stessa e conservarla in un ambiente di conservazione con temperatura compresa tra -15° e 50° C ed RH minore di 80%. Non appoggiare oggetti sopra l'imballo come indicato dalla simbologia sull'imballo stesso.

9. Differenziazione dei materiali

Le handbike sono realizzate utilizzando i seguenti materiali: alluminio, acciaio, resine poliuretaniche e termoindurenti, altri materiali compositi. La suddivisione e lo smaltimento di detti materiali devono avvenire nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge.

DECATHLON

I prodotti HB500 soddisfano il Regolamento (UE) MDR 2017/745.

OFF CARR s.r.l. si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche ai propri prodotti senza preavviso rispettando comunque l'idoneità dell'ausilio, i termini di garanzia contrattuali e la disponibilità delle parti di ricambio secondo i termini di legge.

UMHB500R6 Data aggiornamento: maggio 2021

⚠ **Ler atentamente as instruções deste manual antes de efetuar qualquer operação de ajuste e/ou utilização deste produto.**

Se necessário, contactar a Decathlon ou o fabricante no endereço abaixo.

⚠ **Se for deficiente visual, descarregue o manual em formato PDF em:**

www.decathlon.com

Aparelho concebido e produzido por:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Itália

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Se necessário e para qualquer esclarecimento relativo à segurança do dispositivo, reparações e manutenção regular e extraordinária, contacte:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

https://www.decathlon.com

Todos os direitos reservados

DECATHLON

1. Apresentação **74**

Descrição da HB500 74
Características da HB500 74

2. Avisos **75**

3. Configuração básica de fornecimento **76**

Utilização 76
Configuração básica 76

4. Ajustes **76**

Ajuste da altura da parte traseira do assento 76
Ajuste da altura da parte frontal do assento 77
Ajuste da inclinação do encosto 77
Ajuste da inclinação do encosto 78
Ajuste da tensão da tela do encosto 78
Ajuste da profundidade do apoio de pés 78
Montagem da cinta de pernas 79
Montagem da cinta pélvica 79

5. Conselhos e recomendações de utilização **79**

6. Manutenção, inspeções e controlos **80**

Substituição de pneu e câmara de ar 80
Substituição de rolamentos 81
Verificação dos travões 81
Verificar carreto 81
Verificação do eixo 82
Verificação da iluminação, campainha, refletores 82

7. Instruções de limpeza e desinfeção **83**

8. Embalagem, transporte e envio **84**

9. Diferenciação dos materiais **84**

1. Apresentação

A HB500 é uma handbike concebida para responder às exigências de adultos e jovens que descobrem a modalidade de handbike praticada em pista ou em estrada. Feita de uma liga leve de alumínio, oferece uma vasta gama de ajustes que lhe permitem ser configurada de acordo com as necessidades de atletas com diferentes patologias, e acompanhá-los no seu desenvolvimento e progresso no desporto, tanto de lazer como de competição. O dispositivo está em conformidade com as normas seguintes:

ISO 7176-8 (manequim de ensaio 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **As cadeiras de rodas e as partes das cadeiras de rodas não podem ser utilizadas para fins impróprios ou diferentes dos previstos no presente manual.**

1.1 Descrição da HB500

A HB500 é um modelo de handbike manual com três rodas, com chassis em alumínio.

1.2 Características da HB500

- Chassis em liga de alumínio
- Rodas: 26” (25-571), exterior do pneu de estrada
- Camber predefinido: 12°
- Carreto: Shimano Nexus integrado numa roda dianteira (8 velocidades integradas no cubo da roda traseira)
- Largura do assento: 400 mm
- Profundidade do assento: 420 mm
- Altura do encosto: 350 mm
- Ângulo do encosto em relação ao solo: 105°- 75°
- Ângulo do assento: mín 2° máx 10°
- Ângulo das pernas em relação ao assento: mín 55° máx 90°
- Distância do assento ao apoio de pés: 430 mm (**ajustável**)
- Altura do assento dianteiro em relação ao solo: 500 mm (**ajustável** de 500 à 600 mm)
- Altura do assento traseiro em relação ao solo: 420 mm (**ajustável** de 420 à 560 mm)
- Inclinação do encosto: 91° (ajustável)
- Cinta de fixação dos pés: **de série**
- Almofada em poliuretano 75 sh., alt 30 mm (prof. padrão 420 mm) **não anti-escaras**
- **Dimensões gerais:**
    - **Largura total: 775 mm [700 mm]****
    - **Comprimento total: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Altura total: mín 1000 mm, máx 1050 mm [1200 mm]****
    - **Diâmetro de brecagem: 4850 mm**

** Nota: Algumas medidas das dimensões gerais podem ser superiores às medidas previstas pela norma EN ISO 12183 indicadas [xxx mm]. Em alguns casos, pode ser difícil ou impossível utilizar as saídas de emergência disponíveis.

- **Peso total: 21,1 kg**
- **Capacidade máxima 120 kg**
- **Acessórios: iluminação, campainha, refletores**

2. Avisos

Recordamos que o utilizador deve realizar uma autoavaliação dos pontos críticos relacionados com a sua própria patologia e com os requisitos específicos de postura antes de efetuar qualquer ajuste e utilização da handbike. **A OFFCARR não pode ser responsabilizada por quaisquer danos causados pelo posicionamento incorreto da cadeira de rodas ou pelas suas características incompatíveis com a patologia do utilizador.**

⚠ **A almofada fornecida <u>NÃO É ANTI-ESCARAS</u>. É feita em poliuretano expandido com uma densidade de 75 shore com capa em tecido de nylon.**

⚠ Evitar o contacto da handbike com água. Pode ocorrer oxidação indesejável de algumas partes metálicas e perda das características de segurança dos materiais em questão.

⚠ A handbike deve ser utilizada apenas para o desporto para o qual foi concebida ou para modalidades compatíveis. Não deve ser utilizada para o transporte de objetos em geral nem em qualquer outro ambiente. Tal pode ser perigoso, pois não estão incluídos alguns dos elementos de segurança habituais nos dispositivos de passeio.

⚠ As alergias causadas pelo contacto com partes da handbike devem ser comunicadas.

⚠ Manter a handbike longe de fontes de calor, uma vez que nem todos os componentes são ignífugos. Os revestimentos estão em conformidade com os requisitos da norma ISO 7176 16:2012.

⚠ Não introduzir os dedos nos raios quando a handbike está em movimento.

⚠ Encher os pneus a uma pressão não superior à indicada no próprio pneu. Em caso de transporte aéreo, sugere-se esvaziar o pneu para evitar sobrepressão.

⚠ A handbike deve ser objeto de manutenção regular, tanto para manter um bom estado de funcionamento como, acima de tudo, para garantir as condições de segurança.

⚠ Uma manutenção ineficaz e a utilização inadequada do aparelho podem causar danos e lesões aos utilizadores.

⚠ Eventuais alterações poderiam levar à perda das condições mínimas de segurança.

⚠ O número da handbike e o endereço do fabricante podem ser encontrados numa pequena placa na parte de baixo da handbike. Este autocolante nunca deve ser removido, caso contrário, a garantia será anulada.

⚠ **A vida útil indicada do dispositivo é de 4 anos em condições normais de utilização, desde que seja sempre utilizado pela mesma pessoa e sujeito a manutenção regular.**

3. Configuração básica de fornecimento

A handbike HB500 é fornecida com uma configuração padrão e pronta a utilizar.

3.1 Utilização

A colocação em funcionamento deve ser realizada antes de utilizar o dispositivo e deve ser efetuada pelo seu utilizador ou pela pessoa que lhe dá assistência. A handbike é enviada com as rodas traseiras desmontadas. Colocar as rodas traseiras e fixá-las com uma chave Allen de 6 mm (fornecida). Aconselha-se o controlo da pressão das rodas antes da sua utilização, normalmente 9 BAR. A pressão de enchimento é também indicada na lateral externa dos pneus. **É recomendado verificar sempre a fixação correta das rodas antes da utilização da handbike.**

3.2 Configuração básica

A cadeira de rodas TW500 é fornecida com os seguintes ajustes:

Largura do assento	L	400 mm
Rodas motrizes	W	26”
Profundidade do assento	P	420 mm
Altura do encosto	HS	350 mm
Inclinação do encosto	IS	91°
Altura frontal do assento em relação ao solo:	HA	500 mm
Altura traseira do assento em relação ao solo:	HP	420 mm
Cambagem	C	12°
Carreto		8 engrenagens no cubo
Almofada alt 30 mm		400 x 420 mm

4. Ajustes

4.1 Ajuste da altura da parte traseira do assento

Para um funcionamento correto, o suporte da estrutura deve estar o mais paralelo possível ao solo. Para ajustar a altura traseira:

- Desaparafusar sem retirar os parafusos "F4" e "F3" (ver 4.2)
- Desaparafusar e remover os parafusos "4"
- Posicionar o assento traseiro à altura pretendida, alinhando os orifícios da placa.
- Colocar os parafusos "D" no seu lugar e apertá-los de forma adequada.
- Fixar os parafusos F4 "F3"

Confirmar que as posições dos parafusos nas placas são as mesmas de ambos os lados.

4.2 Ajuste da altura da parte frontal do assento

A handbike é enviada com uma altura frontal de 50 cm do solo. É necessário ter em conta que o ajuste é a única forma de modicar a distância em relação ao apoio de pés. É recomendado verificar que essa distância é a pretendida, imediatamente depois de definir a inclinação desejada do assento e depois de ajustar a altura traseira do mesmo modo: para um funcionamento correto, o suporte da estrutura deve estar o mais paralelo possível ao solo.A distância do assento em relação ao solo pode variar entre 500 e 600 mm, do apoio de pés entre 400 e 500 mm. Para ajustar a altura traseira:

- Desaparafusar sem retirar os parafusos "F3" e "F4" (ver 4.1)
- Desaparafusar e remover os parafusos "B"
- Posicionar o suporte do assento dianteiro à mesma altura traseira (paralelo ao solo), alinhando os orifícios da placa
- Colocar os parafusos "B" no respetivo lugar e apertá-los de forma adequada.
- Fixar os parafusos F3 "F4"

4.3 Ajuste da inclinação do encosto

A inclinação do encosto é regulada por duas placas colocadas nas laterais do assento.

- Desaparafusar os parafusos F1
- Desaparafusar e remover os parafusos "A"
- Selecionar a nova posição entre as 4 posições possíveis
- Voltar a colocar e apertar os parafusos A
- Fixar os parafusos F1

Estas operações devem ser executadas em simultâneo dos dois lados.

4.4 Ajuste da inclinação do encosto

O encosto é enviado com uma inclinação padrão de 91° que pode ser modificada da seguinte forma:

- Desaparafusar os parafusos "F6"
- Desaparafusar e retirar os parafusos "E" e os parafusos "F"
- Selecionar a inclinação pretendida alinhando corretamente os orifícios.
- Inserir e fixar de forma adequada os parafusos "E" e "F" e fixar os parafusos "F6".

Confirmar que as posições dos parafusos nas placas são as mesmas de ambos os lados.

4.5 Ajuste da tensão da tela do encosto

- Levantar a parte traseira da tela.
- Desapertar as cintas.
- Com o atleta na posição de jogo, apertar as cintas tanto quanto necessário a partir da cinta superior.
- Voltar a dobrar a tela do encosto.
- Experimente alguns dos movimentos de jogo e repita se a posição não for a desejada.

4.6 Ajuste da profundidade do apoio de pés

A profundidade do apoio de pés pode ser ajustada da seguinte forma:

- Desaparafusar ligeiramente o parafuso "K"
- Fazer deslizar o apoio de pés ao longo da guia até à posição pretendida
- Fixar o parafuso "K" de forma adequada

4.7 Montagem da cinta de pernas

A HB500 está equipada com uma cinta para as pernas, de forma a manter os joelhos juntos ao chassis.Nas duas extremidades da cinta existe, respetivamente, um velcro macho e um velcro fêmea. Para a montagem recomendamos apoiar a extremidade com o velcro macho da cinta sobre as pernas (velcro para cima) e envolver as pernas com a cinta, de forma a que a outra extremidade com o velcro fêmea adira à primeira, conforme indicado na imagem:

4.8 Montagem da cinta pélvica

A HB500 está preparada para a montagem de uma cinta pélvica a 45°. Esta pode ser montada na barra de ajuste do encosto, como indicado no esquema.

5. Conselhos e recomendações de utilização

Se necessário, os estofos podem ser lavados a baixa temperatura. No entanto, evite imergir outras partes mecânicas da cadeira. Garanta uma boa manutenção da handbike para uma eficiência máxima.

6. Manutenção, inspeções e controlos

⚠ ATENÇÃO!

- Verificar sempre que as rodas estão corretamente bloqueadas (ver par. 6.5).
- Verificar sempre que as luzes, a campainha e os refletores estão bem posicionados (ver par. 6.2)
- A handbike deve ser verificada regularmente para manter a eficácia e segurança.
- Uma manutenção ineficaz e uma utilização inadequada do aparelho podem causar danos e lesões a pessoas e objetos.
- Não existe perigo evidente de lesões pessoais durante a utilização da handbike, na medida em que esta foi concebida para reduzir os riscos de acidente durante a sua utilização ou preparação da utilização. Não obstante, trata-se de um produto específico que se poderá tornar perigoso em caso de utilização noutras situações. Recomendamos a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais ou autorizadas pelo fabricante em caso de substituição de determinados elementos.
- Em caso de dificuldade em encontrar peças no mercado, contactar a DECATHLON.

Semanalmente:

- Verificar a pressão dos pneus. O revestimento de cada pneu indica na lateral a pressão máxima para a qual o pneu foi concebido. Um pneu vazio compromete a fluidez da Handbike.
- Verificar a eficácia dos travões (ver par 6.3).
- Verificar que os cabos de velocidade e de travões não estão entrelaçados.

Trimestralmente:

- Verificar a fixação dos parafusos das bússolas das rodas traseiras.
- Verificar a eficácia dos rolamentos das rodas dianteiras e traseiras e lubrificar, se necessário. Como lubrificante, sugerimos a utilização de óleo de silicone que é eficaz e não mancha.
- Verificar a posição da mudança de velocidades (ver par. 6.4).

6.1 Substituição de pneu e câmara de ar

Desmontagem de pneu e câmara de ar

- Esvaziar o pneu
- Inserir uma alavanca especial entre o círculo e o ombro do pneu de forma a que, quando a alavanca é inclinada, a parede lateral do pneu saia (fig. 1 e 2)
- Inserir outra alavanca a 100 mm de distância do ponto anterior e repetir a operação (fig. 3)
- Deslizar as duas alavancas ao longo do círculo para libertar o pneu inteiro
- Retirar a câmara de ar do lado oposto à válvula de enchimento (fig. 4)
- Uma vez removida a câmara de ar, é fácil remover o pneu para substituir um ou ambos

Montagem de pneu e câmara de ar

- Inserir a câmara de ar (vazia) no pneu (fig. 5).
- Inserir a válvula de enchimento da câmara de ar no orifício para esse efeito no círculo.
- Enfiar um lado do pneu completamente no círculo, prestando atenção à direção do pneu, consoante se trate da roda motriz direita ou esquerda.
- Enfiar também no pneu o ombro oposto, começando no ponto onde a válvula está colocada e continuando nas duas direções.
- Inserir a última parte do ombro com a ajuda das alavancas fornecidas, seguindo as instruções apresentadas na Fig. 3, Fig. 2 e Fig. 1.
- Encher o pneu até à pressão indicada na lateral.

FIG. 1 FIG. 2 FIG. 3 FIG. 4 FIG. 5

6.2 Substituição de rolamentos

Desmontagem

- Os rolamentos das rodas motrizes (6001 2RS) são montados sob pressão. Para os remover, é necessário empurrá-los do interior com a ajuda de um aparelho para sacar cavilhas e de um martelo.

Montagem

- Colocar um novo rolamento no lado interior do cubo, tendo o cuidado de o introduzir uniformemente (deve ser coaxial com o cubo ou não caberá).
- Antes de posicionar o rolamento, no lado oposto, é necessário inserir o pino de aperto rápido no rolamento já inserido, de modo a que o próprio pino sirva de guia para os dois rolamentos. A posição coaxial do cubo e dos dois rolamentos é assim assegurada.

6.3 Verificação dos travões

Para verificar o bom funcionamento dos travões, examinar primeiro a integridade de cada elemento do travão (alavanca, revestimento, pinça), depois pressionar as alavancas de travão, uma de cada vez, de forma a verificar se nenhuma delas ativa de forma independente a pinça de travão.

PINÇA DE TRAVÃO ABERTA E FECHADA

ALAVANCA DE TRAVÃO

6.4 Verificar carreto

Levantar a roda dianteira com o auxílio de um tripé de forma a que esta possa rodar livremente. Mover as rodas de pedais no sentido da marcha, ativar o carreto no meio de duas alavancas colocadas sobre a manivela

da direita e verificar se, a cada mudança de velocidade há uma correspondência correta de ajuste relativa ao carreto (é possível sentir se o movimento de pedalada se torna mais difícil ou fácil no sentido indicado).

ALAVANCAS DO CARRETO

6.5 Verificação do eixo

Quando a roda estiver montada como indicado abaixo e depois de ter enroscado o eixo no sentido horário, puxar a roda para o exterior e empurrar para o interior da cadeira para verificar que não existe nenhum problema.

6.6 Verificação da iluminação, campainha, refletores

As luzes dianteiras e traseiras (independentes) são posicionadas na HB500 nos locais indicados na figura abaixo. Os refletores são colocados um sobre cada roda, conforme ilustrado abaixo.

ILUMINAÇÃO DIANTEIRA

ILUMINAÇÃO TRASEIRA

REFLETORES

7. Instruções de limpeza e desinfeção

⚠ **ATENÇÃO!** Usar proteção adequada para o rosto/olhos e luvas durante as operações de limpeza e desinfeção.

Se o dispositivo entrar em contacto com sangue ou outros fluidos corporais, deve primeiro ser limpo e depois desinfetado de acordo com as seguintes instruções.

Nota: Na maioria dos casos é mais vantajoso e eficiente remover a tela do assento e do encosto antes da limpeza e desinfeção.

Chassis

- Lavar a handbike HB500 com um pano húmido, utilizando água morna e sabão neutro para remover a sujidade
- Lavar novamente a handbike HB500 com um pano húmido para remover o detergente
- Enxugar a handbike HB500
- Verificar visualmente a limpeza do aparelho
- Desinfetar a cadeira utilizando álcool 70-90%
- Verificar se a cadeira está completamente seca antes de prosseguir

Telas

<u>Se o utilizador for o mesmo antes e depois da limpeza:</u>

- Lavar, enxaguar e desinfetar a tela, utilizando o mesmo procedimento que para o chassis.
- Verificar se a tela está completamente seca antes de a reinstalar no chassis.

<u>Se o utilizador mudar antes e depois da limpeza:</u>

- É aconselhável substituir a tela do assento e do encosto por telas novas.

NOTA: Durante as operações de limpeza, a cadeira deve ser cuidadosamente inspecionada para detetar qualquer dano, oxidação ou mau funcionamento. Se forem encontrados danos ou avarias, os componentes devem ser reparados ou substituídos.

⚠ **ATENÇÃO!** Todos os resíduos gerados por este procedimento devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais.

8. Embalagem, transporte e envio

Todas as handbike HB500 são enviadas em caixas de cartão fechadas para as proteger de choques e pó. A embalagem inclui a handbike HB500 na sua configuração básica, completa com rodas e acessórios, um kit de serviço para manutenção básica e este manual do utilizador, ao qual é anexado o certificado de garantia. A handbike HB500 deve ser transportada com meios de transporte fechados que a protejam dos agentes atmosféricos, como indicado na embalagem. No momento da receção, verificar a integridade da embalagem: abrir a embalagem e verificar se a cadeira não foi danificada durante o transporte. Uma vez realizadas estas verificações preliminares, que são obrigatórias para a validade da garantia, se a handbike HB500 não for utilizada rapidamente, voltar a embalá-la e armazená-la num local não húmido com uma temperatura entre -15° e 50° C e humidade relativa (HR) inferior a 80%. Não pressione objetos contra a embalagem, tal como indicado pelos símbolos na embalagem.

9. Diferenciação dos materiais

As handbike HB500 são feitas utilizando os seguintes materiais: alumínio, aço, titânio, resinas de poliuretano e termoendurecíveis, outros materiais compostos. A triagem e eliminação destes materiais deve ser efetuada em conformidade com as disposições legais em vigor.

DECATHLON

Os produtos HB500 estão em conformidade com o Regulamento (UE) MDR 2017 745.

A OFF CARR s.r.l. reserva-se o direito de introduzir melhorias e/ou modificações nos seus produtos sem aviso prévio, respeitando sempre a idoneidade do dispositivo de assistência, as condições contratuais de garantia e a disponibilidade de peças sobressalentes em conformidade com as disposições legais.

UMHB500R6 Data de atualização: maio de 2021

⚠ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z regulacją i/lub uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.**

W razie potrzeby, zachęcamy do kontaktu z Decathlon lub producentem pod adresem poniżej.

⚠ **Osoby niedowidzące mogą pobrać instrukcję w formacie PDF ze strony:**

www.decathlon.com

Urządzenie zaprojektowane i wyprodukowane przez:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Włochy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

W razie potrzeby i w celu uzyskania wyjaśnień dotyczących bezpieczeństwa urządzenia, napraw oraz zwykłej i nadzwyczajnej konserwacji należy skontaktować się z:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCJA

https://www.decathlon.com

Wszystkie prawa zastrzeżone

DECATHLON

1. Prezentacja **88**

Opis HB500 88
Cechy wózka HB500 88

2. Ostrzeżenie **89**

3. Podstawowa konfiguracja urządzenia **90**

Uruchomienie 90
Konfiguracja podstawowa 90

4. Regulacje **90**

Regulacja wysokości tylnego siedzenia 90
Regulacja wysokości przedniego siedzenia 91
Regulacja nachylenia siedziska 91
Regulacja nachylenia oparcia 92
Regulacja napięcia tkaniny oparcia 92
Regulacja położenia podnóżka 93
Montaż paska na nogę 93
Montaż paska miednicowego 93

5. Porady i zalecenia dotyczące użytkowania **94**

6. Konserwacja, przeglądy i kontrole **94**

Wymiana opon i dętek 94
Wymiana łożyska 95
Kontrola hamulca 95
Kontrola przerzutki 96
Kontrola osi 96
Sterowanie światłem, dzwonkiem, elementami odblaskowymi 96

7. Instrukcja czyszczenia i dezynfekcji **97**

8. Opakowanie, transport i dostawa **98**

9. Zróżnicowanie materiałowe **98**

1. Prezentacja

HB500 to rower ręczny zaprojektowany z myślą o potrzebach dorosłych i młodzieży, którzy dopiero poznają sport, jakim jest jazda na rowerze ręcznym na torze i na drodze. Wykonany z lekkiego stopu aluminium, oferuje szeroki zakres regulacji pozwalający na skonfigurowanie go zgodnie z potrzebami sportowców z różnymi schorzeniami i towarzyszenie im w rozwoju i postępach w sporcie, zarówno rekreacyjnym jak i wyczynowym. Urządzenie jest zgodne z następującymi normami:

ISO 7176-8 (manekin testowy o masie 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **Wózki inwalidzkie i ich części nie mogą być używane do celów niewłaściwych lub innych niż przewidziane w niniejszej instrukcji.**

1.1 Opis HB500

HB500 to trójkołowy rower ręczny z aluminiową ramą.

1.2 Cechy wózka HB500

- Rama ze stopu aluminium
- Koła: 26” (25–571), osłony opon drogowych
- Predefiniowane pochylenie kół: 12°
- Przerzutki: Shimano Nexus wbudowane na przednim kole (8 biegów wbudowanych w piaście przedniego koła)
- Szerokość siedziska: 400 mm
- Głębokość siedziska: 420 mm
- Wysokość oparcia: 350 mm
- Kąt nachylenia oparcia do podłoża: 105°–75°
- Kąt siedziska: min. 2° maks. 10°
- Kąt nachylenia nóg do siedziska: min. 55° maks. 90°
- Odległość od siedziska do podnóżka: 430 mm (**możliwość regulacji**)
- Wysokość siedziska przedniego względem podłoża: 500 mm (**możliwość regulacji** od 500 do 600 mm)
- Wysokość tylnego siedziska od podłoża: 420 mm (**możliwość regulacji** od 420 do 560 mm)
- Pochylenie oparcia: 91° (możliwość regulacji)
- Pasek na nogi: **w standardzie**
- Poduszka poliuretanowa 75 sh., h 30 mm (prof. Std. 420 mm) **nie jest przeciwodleżynowy**
- **Wymiary:**
    - **Szerokość całkowita: 775 mm [700 mm]****
    - **Długość całkowita: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Wysokość całkowita: min. 1000 mm, maks 1050 mm [1200 mm]****
    - **Średnica obrotu: 4850 mm**

      ** uwaga: Niektóre wymiary mogą być większe niż wymiary określone w rozporządzeniu EN

ISO 12183 [xxx mm]. W niektórych przypadkach skorzystanie z przewidzianych wyjść awaryjnych może być utrudnione lub niemożliwe.

- **Waga całkowita: 21,1 kg**
- **Dopuszczalne obciążenie 120 kg**
- **Akcesoria: światło, dzwonek, elementy odblaskowe**

2. Ostrzeżenie

Użytkownikowi przypomina się, że przed przystąpieniem do regulacji i użytkowania roweru ręcznego należy dokonać samodzielnej oceny punktów krytycznych związanych z jego własnym schorzeniem i specyficznymi wymaganiami dotyczącymi postawy ciała. **OFFCARR nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym ustawieniem roweru ręcznego lub jego charakterystyką niezgodną ze schorzeniem użytkownika.**

⚠ **Dołączona poduszka <u>NIE JEST PRZECIWODLEŻYNOWA</u>, wykonana jest z ekspandowanego poliuretanu o gęstości 75 shore z powłoką z tkaniny nylonowej.**

⚠ Unikać kontaktu roweru ręcznego z wodą. Może dojść do niepożądanego utlenienia niektórych części metalowych i utraty właściwości bezpieczeństwa poszczególnych materiałów.

⚠ Rower ręczny może być używany wyłącznie do uprawiania sportu, do którego został zaprojektowany, lub kompatybilnych dyscyplin, a nie do transportu przedmiotów w ogóle; nie może być używany w innych warunkach. Może to być niebezpieczne, ponieważ brakuje niektórych zwykłych funkcji bezpieczeństwa, obecnych w urządzeniach do chodzenia.

⚠ Należy zgłaszać alergie spowodowane kontaktem z częściami roweru ręcznego.

⚠ Przechowywać rower ręczny z dala od źródeł ciepła, ponieważ nie wszystkie elementy są ognioodporne. Powłoki spełniają wymagania normy ISO 7176 16:2012.

⚠ Nie należy wkładać palców w szprychy, gdy rower ręczny jest w ruchu.

⚠ Opony należy pompować do ciśnienia nie wyższego niż podane na samej oponie. W przypadku transportu lotniczego zaleca się spuszczenie powietrza z opony, aby uniknąć nadciśnienia.

⚠ Rower ręczny musi być regularnie konserwowany zarówno w celu utrzymania go w dobrym stanie technicznym, jak i przede wszystkim w celu zachowania warunków bezpieczeństwa.

⚠ Nieskuteczna konserwacja i niewłaściwe użytkowanie urządzenia mogą spowodować szkody i obrażenia u użytkowników.

⚠ Wszelkie zmiany mogą prowadzić do utraty minimalnych warunków bezpieczeństwa.

⚠ Numer seryjny urządzenia oraz adres producenta znajdują się na małej tabliczce umieszczonej pod dolną ramą roweru ręcznego. Nie wolno usuwać tej naklejki, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona.

⚠ **Wskazana żywotność urządzenia wynosi 4 lata w normalnych warunkach użytkowania, pod warunkiem, że jest ono zawsze używane przez tę samą osobę i jest regularnie konserwowane.**

3. Podstawowa konfiguracja urządzenia

Rower ręczny HB500 jest dostarczany w standardowej wersji i jest gotowy do użycia.

3.1 Uruchomienie

Uruchomienie musi być przeprowadzone przed użyciem urządzenia i musi być przeprowadzone przez użytkownika lub osobę mu asystującą. Rower ręczny jest dostarczany ze zdemontowanymi tylnymi kołami. Umieścić tylne koła i zabezpieczyć je za pomocą klucza imbusowego 6 mm (w zestawie). Zaleca się sprawdzenie ciśnienia w kołach przed użyciem, zwykle 9 BAR. Ciśnienie powietrza jest również podane na osnowie opony. **Zaleca się jednak, aby przed użyciem roweru ręcznego zawsze sprawdzić, czy koła są prawidłowo zamocowane.**

3.2 Konfiguracja podstawowa

Wózek inwalidzki TW500 jest dostarczany z następującymi ustawieniami:

Szerokość siedziska	L	400 mm
Koła napędowe	W	26”
Głębokość siedziska	P	420 mm
Wysokość oparcia	HS	350 mm
Nachylenie oparcia	IS	91°
Wysokość przedniej części siedziska względem podłoża	HA	500 mm
Wysokość tylnej części siedziska względem podłoża	HP	420 mm
Pochylenie:	C	12°
Przerzutka		8 biegów w piaście
Poduszka h 30 mm		400 x 420 mm

4. Regulacje

4.1 Regulacja wysokości tylnego siedzenia

Aby zapewnić prawidłowe działanie, mocowanie wózka powinno być jak najbardziej równoległe do podłoża. Aby wyregulować wysokość tylną:

- Poluzować, ale nie wykręcać śrub „F4” i „F3” (patrz 4.2)
- Odkręcić i wyjąć śruby "4"
- Ustawić tylne siedzenie na żądanej wysokości, wyrównując otwory w płycie.
- Wymienić śruby „D” i odpowiednio je przykręcić.
- Dokręcić śruby F4 „F3”

Upewnić się, że pozycje śrub na płytach są takie same po obu stronach.

4.2 Regulacja wysokości przedniego siedzenia

Rower ręczny jest dostarczany z przednią wysokością 50 cm od podłoża. Należy zaznaczyć, że ta regulacja jest jedynym sposobem na zmianę odległości od podnóżka. Wskazane jest zatem, aby zaraz po wybraniu pożądanego pochylenia siedziska i po jego wyregulowaniu sprawdzić, czy odległość ta jest właściwa i w podobny sposób wyregulować wysokość tyłu: uchwyt wózka powinien być jak najbardziej równoległy do podłoża, aby działał prawidłowo. Odległość siedziska od podłoża może wynosić od 500 do 600 mm, odległość podnóżka od 400 do 500 mm. Aby wyregulować wysokość przednią:

- Poluzować, ale nie wykręcać śrub „F3” i „F4” (patrz 4.1)
- Odkręcić i wyjąć śrubę „B”
- Ustawić wspornik przedniego siedzenia na tej samej wysokości z tyłu (równolegle do podłoża), wyrównując otwory w płycie
- Wymienić śruby „B” i odpowiednio je dokręcić.
- Dokręcić śruby F3 „F4”

4.3 Regulacja nachylenia siedziska

Nachylenie siedziska jest regulowane za pomocą dwóch płytek umieszczonych po bokach siedziska.

- Poluzować śruby F1
- Odkręcić i wyjąć śruby „A”
- Wybrać nowe nachylenie spośród 4 możliwych pozycji
- Ponownie włożyć i dokręcić śruby A
- Dokręcić śruby F1

Czynności te muszą być wykonywane w tym samym czasie po obu stronach.

4.4 Regulacja nachylenia oparcia

Oparcie jest dostarczane ze standardowym nachyleniem 91°, które można dowolnie zmieniać w następujący sposób:

- Poluzować śruby „F6”
- Poluzować i wykręcić śruby „E” i śruby „F”
- Wybrać pożądane nachylenie poprzez prawidłowe ustawienie otworów.
- Prawidłowo włożyć i dokręcić śruby „E” i „F” oraz dokręcić śruby „F6”.

Upewnić się, że pozycje śrub na płytach są takie same po obu stronach.

4.5 Regulacja napięcia tkaniny oparcia

- Podnieść tylną część płótna.
- Poluzować paski.
- Gdy zawodnik znajduje się w pozycji do gry, napiąć paski tak mocno, jak to konieczne, zaczynając od górnego paska.
- Ponownie złożyć tkaninę.
- Wypróbować kilka ruchów podczas gry i powtórzyć, jeśli pozycja nie jest odpowiednia.

4.6 Regulacja położenia podnóżka

Położenie podnóżka można regulować na głębokość. Aby to zrobić należy:

- Poluzować lekko śrubę „K”
- Przesunąć podnóżek wzdłuż prowadnicy do żądanej pozycji
- Dokręcić odpowiednio śrubę „K”

4.7 Montaż paska na nogę

HB500 posiada pasek na nogi, który utrzymuje kolana mocno przy ramie. Na obu końcach paska znajduje się odpowiednio rzep męski i żeński. Aby go zamontować, warto docisnąć męski koniec rzepu do nóg (rzepem do góry) i obrócić pasek wokół nóg, tak aby drugi koniec z żeńskim rzepem przylegał do pierwszego, jak pokazano na zdjęciu:

4.8 Montaż paska miednicowego

HB500 jest dostosowany do montażu pasa miednicowego pod kątem 45°. Można go zamontować na tylnym pasku regulacyjnym, jak pokazano na rysunku.

5. Porady i zalecenia dotyczące użytkowania

W razie potrzeby wyścielenie można wyprać w niskiej temperaturze. Należy jednak unikać zanurzania innych mechanicznych części wózka. Należy zawsze dokładnie wyczyścić rower ręczny, aby uzyskać maksymalną wydajność.

6. Konserwacja, przeglądy i kontrole

⚠ UWAGA!

- Należy zawsze sprawdzić, czy koła są prawidłowo zablokowane (patrz pkt 6,5).
- Należy zawsze sprawdzić, czy światła, dzwonek i elementy odblaskowe są prawidłowo ustawione (patrz pkt 6.2)
- Aby rower ręczny pozostał sprawny i bezpieczny, musi być regularnie serwisowany.
- Nieskuteczna konserwacja i niewłaściwe użytkowanie urządzenia mogą spowodować uszkodzenia i obrażenia osób lub rzeczy.
- Nie ma oczywistego niebezpieczeństwa obrażeń ciała podczas korzystania z roweru ręcznego, ponieważ został on zaprojektowany w celu zmniejszenia ryzyka wypadków podczas użytkowania lub przygotowania do użycia. Jednakże, ponieważ jest to specyficzny produkt, który może stać się niebezpieczny, gdy zostanie użyty w różnych warunkach, zalecamy, aby podczas wymiany niektórych elementów używać tylko oryginalnych lub autoryzowanych przez producenta części zamiennych.
- W przypadku trudności ze znalezieniem części na rynku, zapraszamy do kontaktu z firmą DECATHLON.

Raz w tygodniu:

- Sprawdzić ciśnienie w oponach. Na każdej osnowie opony widnieje na boku maksymalne ciśnienie użytkowania opony. Niedopompowana opona pogarsza płynność jazdy na rowerze ręcznym.
- Sprawdzić sprawność hamulców (patrz pkt 6.3).
- Sprawdzić, czy przewody przekładni i hamulca nie są splątane.

Raz na kwartał:

- Sprawdzić, czy śruby kompasowe kół tylnych są zabezpieczone.
- Sprawdzić sprawność łożysk na przednich i tylnych kołach i w razie potrzeby nasmarować. Jako środek smarny sugerujemy użycie oleju silikonowego, który jest skuteczny i nie brudzi.
- Sprawdzić położenie zmiany biegów (patrz pkt 6,4).

6.1 Wymiana opon i dętek

Demontaż opony i dętki

- Spuścić powietrze z opony
- Włożyć specjalną dźwignię pomiędzy koło a bark opony tak, aby po odchyleniu dźwigni wyszła ściana boczna opony (rys. 1 i 2)
- Włożyć kolejną dźwignię w odległości 100 mm od poprzedniego punktu i powtórzyć operację (rys. 3)
- Przesunąć obie dźwignie po okręgu, aby uwolnić całą oponę
- Wyjąć dętkę ze strony przeciwnej do zaworu pompowania (rys. 4)
- Po wyjęciu dętki można łatwo zdjąć oponę, aby wymienić jedną lub obie.

Zakładanie dętki i opony

- Założyć (bez powietrza) dętkę do opony (rys. 5).
- Włożyć zawór do pompowania dętki w otwór przewidziany na obręczy.
- Wcisnąć jedną stronę opony całkowicie na koło, zwracając uwagę na kierunek opony, w zależności od tego, czy jest to prawe czy lewe koło napędowe.
- Naciskać na oponę również na przeciwległym barku, zaczynając od punktu, w którym umieszczony jest zawór i kontynuując w obu kierunkach.
- Włożyć ostatnią część barku za pomocą dostarczonych dźwigni, postępując zgodnie z instrukcjami pokazanymi na rys. 3, rys. 2, i rys. 1.
- Napompować oponę do ciśnienia podanego na boku opony.

RYS. 1 RYS. 2 RYS. 3 RYS. 4 RYS. 5

6.2 Wymiana łożyska

Demontaż

- Łożyska oporowe kół (6001 2RS) są montowane ciśnieniowo. Aby je wydobyć, należy je wypchnąć od wewnątrz za pomocą wybijaka do kołków i młotka.

Montaż

- Umieść nowe łożysko po wewnętrznej stronie piasty, zwracając uwagę na równomierne włożenie (musi być współosiowe z piastą, inaczej nie będzie pasować).
- Przed ustawieniem łożyska po przeciwnej stronie należy włożyć kołek szybkiego montażu na już założone łożysko, tak aby sam kołek stał się prowadnicą dla obu łożysk. W ten sposób zapewniona jest współosiowość piasty i dwóch podkładek.

6.3 Kontrola hamulca

Aby sprawdzić prawidłowe działanie hamulców, należy najpierw zbadać integralność każdego elementu hamulca (dźwignia, okładzina, zacisk), a następnie naciskać po kolei dźwignie hamulca, aby sprawdzić, czy każda z nich niezależnie uruchamia zacisk hamulca.

OTWARTY I ZAMKNIĘTY ZACISK HAMULCA

DŹWIGNIA HAMULCA

6.4 Kontrola przerzutki

Należy podnieść przednie koło za pomocą statywu, aby mogło się swobodnie obracać. Należy przesunąć korby w kierunku jazdy, uruchomić przerzutkę za pomocą dwóch dźwigni na prawej korbie i sprawdzić, czy każda

zmiana biegu odpowiada odpowiedniej regulacji przerzutki (można wyczuć, czy ruch pedałowania staje się trudniejszy lub łatwiejszy w zależności od podanego kierunku).

DŹWIGNIE PRZERZUTEK

6.5 Kontrola osi

Po zamontowaniu koła w sposób pokazany poniżej i wkręceniu osi zgodnie z ruchem wskazówek zegara należy wysunąć koło na zewnątrz i popchnąć je w kierunku wnętrza wózka, aby sprawdzić, czy nie ma luzu.

6.6 Sterowanie światłem, dzwonkiem, elementami odblaskowymi

Przednie i tylne (niezależne) światła są umieszczone na HB500 w miejscach pokazanych na poniższym rysunku. Elementy odblaskowe są umieszczone po jednym na każdym kole, jak pokazano poniżej.

PRZEDNIE ŚWIATŁA

TYLNE ŚWIATŁA

ELEMENTY ODBLASKOWE

7. Instrukcja czyszczenia i dezynfekcji

⚠ **UWAGA!** Podczas operacji czyszczenia i dezynfekcji należy stosować odpowiednią ochronę oczu/twarzy oraz rękawice.

Jeśli urządzenie ma kontakt z krwią lub innymi płynami ustrojowymi, należy je najpierw wyczyścić, a następnie zdezynfekować zgodnie z następującymi instrukcjami.

Uwaga: W większości przypadków bardziej interesujące i skuteczne jest zdjęcie pokrycia siedziska i oparcia przed czyszczeniem i dezynfekcją.

Rama

- Umyć HB500 wilgotną szmatką, używając letniej wody i neutralnego mydła, aby usunąć zabrudzenia
- Ponownie umyć HB500 wilgotną szmatką, aby usunąć detergent
- Wytrzeć HB500
- Wizualnie sprawdzić czystość urządzenia
- Zdezynfekuj wózek używając 70-90% alkoholu
- Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy upewnić się, że wózek jest całkowicie suchy.

Tkaniny

Jeśli użytkownik jest ten sam przed i po czyszczeniu:

- Umyć, wypłukać i zdezynfekować tkaninę, stosując tę samą procedurę co w przypadku ramy.
- Upewnić się, że tkanina jest całkowicie sucha, zanim ponownie zamontujesz ją na ramie.

Jeśli użytkownik inny przed i po czyszczeniu:

- Zaleca się wymianę tkaniny na siedzisku i oparciu na nową.

UWAGA: podczas czyszczenia należy dokładnie sprawdzić, czy wózek nie ma żadnych uszkodzeń, utlenienia lub nieprawidłowego działania. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowego działania, elementy muszą zostać naprawione lub wymienione.

⚠ **UWAGA!** Wszystkie odpady powstałe w wyniku tej procedury muszą zostać usunięte zgodnie z lokalnymi przepisami.

8. Opakowanie, transport i dostawa

Wszystkie HB500 są wysyłane w szczelnych kartonowych pudełkach, aby chronić je przed wstrząsami i kurzem. Pakiet zawiera HB500 w podstawowej wersji, w komplecie z kołami i akcesoriami, zestaw serwisowy do podstawowej konserwacji oraz niniejszą instrukcję obsługi, z dołączoną kartą gwarancyjną. Model HB500 musi być transportowany przy użyciu zamkniętych środków transportu, chroniących go przed czynnikami atmosferycznymi, zgodnie z informacją na opakowaniu. Przy odbiorze należy sprawdzić integralność opakowania: otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy wózek nie uległ uszkodzeniu podczas transportu. Po przeprowadzeniu tych wstępnych kontroli, które są obowiązkowe dla ważności gwarancji, jeśli HB500 nie będzie szybko używany, przepakuj go i przechowuj w niewilgotnym miejscu o temperaturze od –15° do 50°C i wilgotności względnej niższej niż 80%. Nie należy dociskać przedmiotów do opakowania zgodnie z symbolami umieszczonymi na opakowaniu.

9. Zróżnicowanie materiałowe

HB500 są wykonane przy użyciu następujących materiałów: aluminium, stal, tytan, żywice poliuretanowe i termoutwardzalne, inne materiały kompozytowe. Sortowanie i usuwanie tych materiałów musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

DECATHLON

Produkty HB500 są zgodne z rozporządzeniem (UE) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i/lub modyfikacji swoich produktów bez uprzedzenia, zawsze z poszanowaniem przydatności urządzenia wspomagającego, warunków gwarancji umownej i dostępności części zamiennych zgodnie z przepisami prawa.

UMHB500R6 Data aktualizacji: maj 2021

⚠ **Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, prije podešavanja ili korištenja ovog proizvoda.**

Po potrebi, kontaktirajte Decathlon ili tvrtku proizvođača na dolje navedenu adresu.

⚠ **Ako patite od oštećenja vida, molimo preuzmite priručnik u PDF formatu s naše web stranice:**

www.decathlon.com

Invalidska kolica dizajnirala je i proizvela tvrtka:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italija

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Ako je potrebno i za sve detalje u vezi sa sigurnošću invalidskih kolica, popravcima i redovnim ili izvanrednim održavanjem, kontaktirajte:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCUSKA

https://www.decathlon.com

Sva prava pridržana

DECATHLON

1. Uvod **102**

Opis HB500 102
Karakteristike HB500 102

2. Upozorenja **103**

3. Osnovna konfiguracija **103**

Prvo korištenje 104
Osnovna konfiguracija 104

4. Prilagodbe **104**

Podešavanje stražnje visine sjedala 104
Podešavanje stražnje visine sjedala 105
Prilagodba nagiba sjedala 105
Prilagodba naslonjača 105
Podešavanje zategnutosti platna naslonjača 106
Podešavanje dubine oslonca za noge 106
Sastavljanje remena za noge 107
Sastavljanje remena za zdjelicu 107

5. Savjeti i preporuke za korištenje **107**

6. Održavanje, inspekcije i provjere **107**

Zamjena gume i zračne komore 108
Zamjena ležajeva 108
Kontrola kočenja 109
Kontrola mjenjača brzina 109
Kontrola osovine 109
Kontrola rasvjete, zvona, katadioptera 110

7. Upute za čišćenje i dezinfekciju **111**

8. Pakiranje, transport i isporuka **111**

9. Diferencijacija materijala **111**

1. Uvod

HB500 je handbike dizajniran da zadovolji potrebe odraslih i mladih koji se bave bicikliranjem na stazi i na cesti. Izrađen od lagane aluminijske legure, ima širok raspon prilagodbi, što znači da se može konfigurirati u skladu s potrebama korisnika i zahtjevima njihovih različitih patologija. Osim toga, to znači da im pomaže u njihovom sportskom razvoju, od rekreativnog sporta do natjecanja. Kolica su usklađena sa sljedećim standardima:

ISO 7176-8 (testni model 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **NE smijete koristiti invalidska kolica i njihove elemente na neispravan način ili u druge svrhe, osim onih navedenih u ovom priručniku.**

1.1 Opis HB500

HB500 je model ručnog bicikla s tri kotača i aluminijskim okvirom.

1.2 Karakteristike HB500

- Okvir od aluminijske legure
- Kotači: 26” (25 – 571), poklopci kotača
- Predefinirani nagibi: 12°
- Mjenjač brzina: Shimano Nexus integriran na prednji kotač (8 brzina integrirano na glavčinu prednjeg kotača)
- Širina sjedala: 400 mm
- Dubina sjedala: 420 mm
- Visina naslonjača: 350 mm
- Kut naslonjača u odnosu na tlo: 105° – 75°
- Kut sjedenja: min 2° max 10°
- Kut nogu u odnosu na sjedalo: min 55° max 90°
- Udaljenost sjedala od oslonca za noge: 430 mm (**podesivo**)
- Visina prednjeg sjedala u odnosu na tlo: 500 mm (**podesivo** od 500 do 600 mm)
- Visina stražnjeg sjedala u odnosu na tlo: 420 mm (**podesivo** od 420 do 560 mm)
- Nagib naslonjača: 91° (podesivo)
- Traka za stopala: **standardno**
- Jastuk od poliuretana 75 sh., H 30 mm (prof. Std. 420 mm) **protiv žuljeva**
- **Volumen:**
    - **Ukupna širina: 775 mm [700 mm]****
    - **Ukupna dužina: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Ukupna visina: min 1000 mm, max 1050 mm [1200 mm]****
    - **Promjer okretanja: 4850 mm**

      ** Napomena: Određene mjere volumena mogu biti veće od mjera navedenih u

EN ISO 12183 pravilniku [xxx mm]. U nekim slučajevima može biti teško ili nemoguće koristiti predviđene izlaze za nuždu.

- **Ukupna težina: 21,1 g**
- **Maksimalno opterećenje 120 kg**
- **Dodatna oprema: rasvjeta, zvono, katadiopteri**

2. Upozorenja

Podsjećamo korisnika da treba izvršiti samoprocjenu kritičnih točaka povezanih s njegovom specifičnom patologijom i posebnim položajnim zahtjevima, prije nego što nastavi s bilo kakvim podešavanjima ili korištenjem handbikea. **OFFCARR ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu nepravilnim sjedenjem u handbikeu ili osobinama sjedenja u invalidskim kolicima, koje nisu u skladu s patologijom korisnika.**

⚠ **Jastuk nije <u>PROTIV ŽULJEVA</u>, izrađen je od ekspandiranog poliuretana gustoće od 75 presvučenog najlonom.**

⚠ Izbjegavajte kontakt handbikea s vodom. Na nekim metalnim dijelovima može se pojaviti neželjena hrđa i/ili doći do smanjenja kvalitete materijala.

⚠ Handbike se smije koristiti samo za sport za koji je dizajniran, ili za odgovarajuće discipline, a ne za prijevoz tereta ili za bilo koje druge svrhe. To može biti opasno zato što nedostaju neki od uobičajenih sigurnosnih elemenata naprava za šetnju.

⚠ Potrebno je prijaviti sve alergije uzrokovane zbog kontakta s dijelovima handbikea.

⚠ Handbike držite na sigurnoj udaljenosti od izvora topline, kako biste izbjegli paljenje bilo koje komponente. Obloge zadovoljavaju kriterije standarda ISO 7176 16:2012.

⚠ Nemojte stavljati prste među žbice kotača dok je handbike u pokretu.

⚠ Napumpajte gume do tlaka unutar raspona naznačenog na unutrašnjoj strani gume. Ako kolica prevozite zrakoplovom, preporučuje se da ispuhate gume, kako biste izbjegli prekomjerni tlak.

⚠ Handbike je potrebno redovito održavati tako da ostane u dobrom radnom stanju. Posebno je potrebno pripaziti na sigurnosne značajke.

⚠ Neučinkovito održavanje i nepravilna uporaba uređaja može uzrokovati štetu i ozlijediti korisnika.

⚠ Izmjene mogu utjecati na minimalne sigurnosne uvjete.

⚠ Registracija handbikea i adresa proizvođača nalaze se na maloj naljepnici ispod donjeg okvira. Ovu naljepnicu ne smijete ukloniti jer postoji opasnost od poništavanja jamstva proizvoda.

⚠ **Navedeni životni vijek invalidskih kolica je 4 godine pod normalnim uvjetima uporabe, pod uvjetom da ih uvijek koristi ista osoba. Kolica je potrebno redovito održavati.**

3. Osnovna konfiguracija

Handbike HB500 isporučuje se sa standardnom konfiguracijom i spreman je za upotrebu.

3.1 Prvo korištenje

Prvo korištenje mora se izvršiti prije uporabe handbikea i mora ga izvršiti korisnik ili osoba koja mu pomaže. Handbike se isporučuje bez montiranih stražnjih kotača. Postavite stražnje kotače i pričvrstite ih imbus ključem veličine 6 (isporučen). Savjetuje se da provjerite tlak kotačića prije uporabe, kako biste bili sigurni da su na tlaku od 9 BAR. Tlak u gumama naznačen je na bočnim stranama poklopaca na gumama. **Prije upotrebe handbikea preporučuje se provjeriti pričvršćenost kotača.**

3.2 Osnovna konfiguracija

Kolica TW500 usklađena su sa sljedećim standardima:

Širina sjedala	L	400 mm
Pogonski kotači	W	26”
Dubina sjedala	D	420 mm
Visina naslonjača	HS	350 mm
Nagib naslonjača:	IS	91°
Prednja visina sjedala u odnosu na tlo	FH	500 mm
Stražnja visina sjedala u odnosu na tlo	RH	420 mm
Nagibi	C	12°
Mjenjač brzina		8 brzina na glavčini
Jastučić H 30 mm		400 x 420 mm

4. Prilagodbe

4.1 Podešavanje stražnje visine sjedala

Kako bi ispravno radila, potpora kolica trebala bi biti što paralelnija s tlom. Za podešavanje stražnje visine:

- Odvijte, bez skidanja, vijke „F4” i „F3” (vidjeti 4.2).
- Odvijte i uklonite vijke „4“.
- Postavite stražnje sjedalo na željenu visinu tako da poravnate rupe ploče.
- Vratite vijke „D” na njihovo mjesto i ispravno ih zategnite.
- Zategnite vijke „F4” i „F3”.

Provjerite jesu li položaji vijaka na pločama jednaki s obje strane.

4.2 Podešavanje stražnje visine sjedala

Handbike se isporučuje s prednjom visinom od 50 cm u odnosu na tlo. Potrebno je uzeti u obzir da je podešavanje jedini način za promjenu udaljenosti u odnosu na oslonac za noge. Stoga savjetujemo da provjerite odgovara li udaljenost onoj željenoj, odmah nakon što ste odabrali željeni nagib sjedala i nakon što ste ga podesili, te podesite stražnju visinu na sličan način: potpora kolica trebala bi biti što paralelnija s tlom kako bi ona ispravno radila. Udaljenost sjedala u odnosu na tlo može varirati od 500 do 600 mm, a s obzirom na oslonac za noge od 400 do 500 mm. Za podešavanje prednje visine:

- Odvijte, bez skidanja, vijke „F3” i „F4” (vidjeti 4.1).
- Odvijte i uklonite vijak „B”.
- Postavite potporu prednjeg sjedala na visinu jednaku stražnjoj (paralelna s tlom) tako da poravnate rupe ploče.
- Vratite vijke „B” na njihovo mjesto i ispravno ih zategnite.
- Zategnite vijke „F3” i „F4”.

4.3 Prilagodba nagiba sjedala

Nagib sjedala podešava se dvjema pločicama koje se nalaze na stranama sjedala.

- Odvijte vijke „F1”.
- Odvijte i uklonite vijke „A”.
- Odaberite novi nagib između 4 moguća položaja.
- Ponovno umetnite i zategnite vijke „A”.
- Zategnite vijke „F1”.

Ove radnje trebaju se izvršiti istodobno s obje strane.

4.4 Prilagodba naslonjača

Naslonjač se isporučuje sa standardnim nagibom od 91° koji se može mijenjati na sljedeći način:

- Odvijte vijke „F6”.
- Odvijte i skinite vijke „E” i „F”.
- Odaberite željeni nagib tako da ispravno poravnate rupe.
- Umetnite i na odgovarajući način pričvrstite vijke „E” i „F” te pričvrstite vijke „F6”.

Provjerite jesu li položaji vijaka na pločama jednaki s obje strane.

4.5 Podešavanje zategnutosti platna naslonjača

- Podignite stražnji dio platna.
- Otpustite remenje.
- Dok je sportaš u poziciji za igru, zategnite trake koliko je potrebno, počevši od gornje trake.
- Ponovno preklopite platno naslonjača.
- Pokušajte se kretati i ponovite radnju ako položaj nije sasvim ispravan.

4.6 Podešavanje dubine oslonca za noge

Da biste podesili dubinu oslonca za noge učinite sljedeće:

- Lagano odvijte vijak „K”.
- Gurnite oslonac za noge duž vodilice do željenog položaja.
- Na ispravan način pričvrstite vijak „K”.

4.7 Sastavljanje remena za noge

HB500 opremljen je remenom za noge kako bi koljena prianjala uz okvir. Na krajevima remena nalazi se muški i ženski čičak. Pri sastavljanju preporučuje se stisnuti kraj s muškim čičkom na nogama (čičak prema gore) te omotati remen oko nogu tako da se drugi kraj sa ženskim čičkom pričvrsti za prvi, kako je prikazano na slici:

4.8 Sastavljanje remena za zdjelicu

HB500 pripremljen je za sastavljanje remena za zdjelicu pod 45°. Remen se može postaviti na šipku za prilagodbu naslonjača kako je prikazano na dijagramu.

5. Savjeti i preporuke za korištenje

Po potrebi podstava se može prati na niskim temperaturama. Ipak, izbjegavajte uranjanje ostalih, mehaničkih dijelova invalidskih kolica u vodu. Za maksimalnu učinkovitost uvijek temeljito očistite handbike.

6. Održavanje, inspekcije i provjere

⚠ PAŽNJA!

- Uvijek provjerite jesu li kotači pravilno blokirani (vidjeti odl. 6.5.).
- Uvijek provjerite jesu li svjetla, zvono i katadiopteri dobro pozicionirani (vidjeti odl. 6.2.)
- Handbike treba redovito provjeravati kako bi se osiguralo da ostaje ispravan i siguran.
- Nedovoljno održavanje i nepravilna uporaba handbikea može uzrokovati štetu imovine ili ozljede ljudi.
- Ne postoji očita opasnost od osobnih ozljeda tijekom korištenja handbikea ako je dizajniran da smanji rizik od nezgoda tijekom uporabe ili pripreme za uporabu. Međutim, s obzirom na to da se radi o specifičnom proizvodu koji bi mogao postati opasan ako se koristi u druge svrhe, preporučujemo da se prilikom zamjene pojedinih elemenata koriste samo originalni rezervni dijelovi ili oni koje je odobrio proizvođač.

- Ako naiđete na bilo kakve poteškoće u pronalaženju rezervnih dijelova na tržištu, obratite se DECATHLON-u.

Svaki tjedan:

- Provjerite tlak u gumama. Sa strane svakog poklopca kotača pronaći ćete informacije o preporučenom tlaku. Ispuhana guma narušava vozno stanje handbikea.
- Provjeravajte učinkovitost kočnica (vidjeti odl. 6.3.).
- Osigurajte da sajle mjenjača i kočnice ne budu zapetljane.

Svaka tri mjeseca:

- Provjerite pričvršćenost vijaka vodilica stražnjih kotača.
- Provjerite ležajeve na prednjim i stražnjim kotačima i po potrebi podmažite. Preporučujemo korištenje silikonskog ulja kao masti jer je ulje učinkovito i ne ostavlja mrlje.
- Provjerite položaj mjenjača brzina (vidjeti odl. 6.4.).

6.1 Zamjena gume i zračne komore

Rastavljanje gume i zračne komore

- Ispraznite gumu
- Ugradite posebnu polugu između kruga i gume, tako da kada je poluga nagnuta, dio kotača izviruje van (sl. 1 i 2)
- Ugradite drugu polugu 100 mm iz prethodne točke i ponovite operaciju (sl. 3)
- Gurnite dvije poluge oko cijelog kruga kako biste oslobodili cijelu gumu.
- Uklonite zračnu komoru, počevši sa stranom suprotnom od ventila za napuhavanje (sl. 4)
- Nakon uklanjanja zračne komore, jednostavno možete skinuti gumu i zamijeniti je drugom.

Sastavljanje zračne komore i gume

- Uklonite zračnu komoru (ispuhanu) u gumi (sl. 5).
- Ventil za napuhavanje zračne komore umetnite u za to namijenjenu rupu koja se nalazi na krugu.
- Po cijelom krugu postavite gumu, vodeći računa o navedenoj oznaci na gumi kojom je prikazano radi li se o desnom ili lijevom pogonskom kotaču.
- Ugradite gumu preko ruba, počevši od točke gdje je ventil i pomičući gumu u oba smjera.
- Umetnite dio sa za to namijenjenim polugama i prema uputama prikazanima na sl. 3, Sl. 2, i Sl. 1.
- Napumpajte gumu do tlaka naznačenog na njezinoj bočnoj strani.

SL. 1 SL. 2 SL. 3 SL. 4 SL. 5

6.2 Zamjena ležajeva

Rastavljanje

- Ležajevi pogonskih kotača (6001 2RS) montirani su pritiskom. Da biste ih uklonili, jednostavno ih morate gurnuti s unutarnje strane, pomoću igle i čekića.

Montaža

- Postavite novi ležaj na unutarnju stranu glavčine, pazeći da ga ravnomjerno umetnete (mora biti koaksijalan s glavčinom, inače neće ući).
- Prije postavljanja ležaja, na suprotnoj strani, morate umetnuti osovinu za brzo uklanjanje u ležaj koji je

već umetnut, tako da sama osovina služi kao vodilica za dva ležaja. Na taj način osiguravate da su glavčina i dva ležaja koaksijalni.

6.3 Kontrola kočenja

Kako biste provjerili ispravan rad kočnica, najprije provjerite cjelovitost svakog elementa kočnice (poluga, omotač, stezaljka), a zatim stisnite poluge kočnice jednu po jednu kako biste provjerili aktivira li svaka samostalno stezaljku kočnice.

OTVORENA I ZATVORENA STEZALJKA KOČNICE

POLUGA KOČNICE

6.4 Kontrola mjenjača brzina

Podignite prednji kotač s pomoću stativa tako da se može slobodno okretati. Pomaknite ručke u smjeru vožnje, aktivirajte mjenjač s pomoću dvije poluge smještene na desnoj ručki i provjerite odgovara li svaka promjena brzine odgovarajućoj prilagodbi mjenjača (možete osjetiti postaje li okretanje pedala teže ili lakše ovisno o zadanom smjeru).

POLUGE MJENJAČA BRZINE

6.5 Kontrola osovine

Nakon što je kotač postavljen kao što je prikazano niže i nakon što ste pričvrstili osovinu u smjeru kazaljke na satu, povucite kotač prema van i gurnite ga prema unutrašnjosti kolica kako biste provjerili da nema slobodnog prostora.

6.6 Kontrola rasvjete, zvona, katadioptera

Prednja i stražnja svjetla (samostalna) na HB500 postavljena su na mjestima kako je prikazano na slici u nastavku. Na svakom kotaču postavljen je katadiopter kako je prikazano u nastavku.

PREDNJE SVJETLO

STRAŽNJE SVJETLO

KATADIOPTERI

7. Upute za čišćenje i dezinfekciju

⚠ **PAŽNJA!** Tijekom čišćenja i dezinfekcije koristite odgovarajuću zaštitu za oči/lice i rukavice.

Ako invalidska kolica dođu u dodir s krvlju ili drugim tjelesnim tekućinama, prvo ih je potrebno očistiti i dezinficirati prema dolje navedenim uputama.

Napomena: U većini slučajeva zanimljivije je i učinkovitije skinuti platno sjedala i naslona prije čišćenja i dezinfekcije.

Okvir

- Obrišite HB500 vlažnom krpom, toplom vodom i neutralnim sapunom za uklanjanje prljavštine ili mrlja.
- Ponovno operite HB500 vlažnom krpom za uklanjanje deterdženta.
- Obrišite HB500.
- Vizualno provjerite jesu li invalidska kolica čista
- Dezinficirajte kolica s 70-90% alkoholom.
- Provjerite jesu li invalidska kolica potpuno suha prije nastavka.

Platna

Ako je korisnik isti prije i poslije čišćenja:

- Operite, isperite i dezinficirajte platna na isti način kao i za okvir.
- Provjerite jesu li platna potpuno suha prije nego što ih ponovno pričvrstite na okvir.

Ako se korisnik promijeni nakon čišćenja:

- Preporučujemo zamjenu platna sa sjedala i naslona za nova, svježa platna.

NAPOMENA: Tijekom operacija čišćenja, invalidska kolica moraju se pažljivo pregledati zbog oštećenja, hrđe ili kvarova. Ako se prijavi oštećenje ili kvar, elementi se moraju popraviti ili zamijeniti.

⚠ **PAŽNJA!** Sav otpad nastao ovim procesom mora se odložiti u skladu s primjenjivim lokalnim zakonodavstvom.

8. Pakiranje, transport i isporuka

Svi proizvodi HB500 isporučuju se zapakirani u zapečaćene kartonske kutije, namijenjene zaštiti od udaraca i prašine. Pakiranje uključuje HB500 u osnovnoj konfiguraciji, opremljen kotačima i dodacima, servisni set za osnovno održavanje i ovaj korisnički priručnik uz koji je priložen jamstveni list. HB500 treba prevoziti koristeći zapečaćene transportne metode koje ih štite od atmosferskih utjecaja, kao što je navedeno u uputama na pakiranju. Prilikom isporuke provjerite cjelovitost pakiranja: Otvorite pakiranje i provjerite jesu li invalidska kolica oštećena u transportu. Nakon što se izvedu početne provjere, koje su obavezne za valjanost jamstva i ako se HB500 ne koristi nakon toga, ponovno ga zapakirajte i pohranite na suhom mjestu, u skladišnom prostoru na temperaturi između -15 °C i 50 °C i RH nižom od 80 %. Nemojte se naslanjati niti stavljati predmete na pakiranje, kao što je naznačeno simbolima na pakiranju.

9. Diferencijacija materijala

HB500 izrađen je od sljedećih materijala: aluminij, čelik, titan, poliuretanske termoreaktivne smole, drugi kompozitni materijali. Razvrstavanje i uklanjanje navedenih materijala mora se provesti u skladu s važećim zakonskim odredbama.

DECATHLON

Proizvodi HB500 u skladu su s Uredbom (EU) MDR 2017 745.

OFF CARR s.r.l. Zadržava pravo na poboljšanja i/ili izmjene svojih proizvoda bez prethodne najave, u skladu s prikladnošću pomoćnih invalidskih kolica, ugovornim uvjetima jamstva i dostupnošću rezervnih dijelova u skladu s primjenjivim zakonskim odredbama.

UMHB500R6 Datum ažuriranja: Svibanj 2021

⚠ **Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev in/ali uporabe tega izdelka natančno preberite navodila v tem priročniku.**

Po potrebi se obrnite na Decathlon ali proizvajalca na spodnjem naslovu.

⚠ **Če imate težave z vidom, prenesite priročnik v formatu PDF s spletnega mesta:**

www.decathlon.com

Izdelek je oblikoval in izdelal:

OFF CARR s.r.l.
Via dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (Padova) Italija

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com http://www.offcarr.com

Po potrebi in za vsa pojasnila v zvezi z varnostjo izdelka, popravili ter rednim in izrednim vzdrževanjem se obrnite na:

DECATHLON
4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX – FRANCIJA

https://www.decathlon.com

Vse pravice pridržane

DECATHLON

1. Predstavitev **115**

Opis HB500 115
Funkcija HB500 115

2. Opozorila **116**

3. Osnovna konfiguracija dobave **116**

Začetek uporabe 117
Osnovna konfiguracija 117

4. Nastavitve **117**

Nastavitev višine zadnjega sedeža 117
Nastavitev višine zadnjega sedeža 118
Nastavitev naklona sedeža 118
Nastavitev naklona naslona 118
Nastavitev napetosti prevleke naslona za hrbet 119
Nastavitev globine naslona za noge 119
Namestitev pasu za noge 119
Namestitev medeničnega pasu 120

5. Nasveti in priporočila za uporabo **120**

6. Vzdrževanje in pregledi **120**

Zamenjava pnevmatik in zračnic 121
Zamenjava ležajev 121
Kontrola zavor 122
Kontrola menjalnika 122
Kontrola osi 122
Kontrola luči, zvonca, odsevnikov 123

7. Navodila za čiščenje in razkuževanje **124**

8. Pakiranje, prevoz in dostava **124**

9. Razlikovanje materialov **124**

1. Predstavitev

HB500 je ročno kolo, zasnovano za potrebe odraslih in mladih, ki so novi v disciplini ročnega kolesarjenja na stezi in na cesti. Izdelan je iz lahke aluminijeve zlitine in ima širok nabor nastavitev, ki omogočajo konfiguriranje glede na potrebe športnikov z različnimi patologijami ter jih spremlja pri razvoju in napredku v športu, tako rekreativnem kot tekmovalnem. Izdelek je skladen z naslednjimi standardi:

ISO 7176-8 (testna lutka 120 kg)
ISO 7176-16

⚠ **Invalidskih vozičkov in delov invalidskih vozičkov ne smete uporabljati za namene, ki niso primerni ali se razlikujejo od namenov, predvidenih v tem priročniku.**

1.1 Opis HB500

HB500 je model ročnega trikolesnega kolesa z aluminijastim okvirjem.

1.2 Funkcija HB500

- Okvir iz aluminijeve zlitine
- Kolesa: 26” (25-571), ohišja cestnih pnevmatik
- Vnaprej določena karoserija: 12°
- Menjalnik: Shimano Nexus, integriran na sprednjem kolesu (8 prestav, integriranih na pestu sprednjega kolesa)
- Širina sedeža: 400 mm
- Globina sedeža: 420 mm
- Višina naslona: 350 mm
- Kot naslonjala glede na tla: 105°–75°
- Kot sedeža: min. 2°, maks. 10°
- Kot nog glede na sedež: min. 55°, maks. 90°
- Razdalja od sedeža do naslona za noge: 430 mm (**nastavljiv**)
- Višina sprednjega sedeža glede na tla: 500 mm (**nastavljivo** od 500 do 600 mm)
- Višina zadnjega sedeža glede na tla: 420 mm (**nastavljivo** od 420 do 560 mm)
- Naklon naslona: 91° (nastavljiv)
- Pas za stopala: **serijski**
- Poliuretanska blazina 75 sh., v 30 mm (glob. Std. 420 mm) **ne učinkuje proti preleženinam**
- **Dimenzije:**
    - **Skupna širina: 775 mm [700 mm]****
    - **Skupna dolžina: 1800 mm [1200 mm]****
    - **Skupna višina: min. 1000 mm, maks. 1050 mm [1200 mm]****
    - **Premer obračanja: 4850 mm**

      ** opomba: Nekatere meritve dimenzij so lahko višje od meritev, določenih v predpisu EN ISO

12183 [xxx mm]. V nekaterih primerih bo morda težko ali nemogoče uporabiti zasilne izhode.

- **Skupna teža: 21,1 kg**
- **Maksimalna nosilnost 120 kg**
- **Dodatki: svetila, zvonec, odsevniki**

2. Opozorila

Uporabnika opozarjamo, da je samoocena kritičnih točk, povezanih z lastno patologijo in posebnimi zahtevami glede drže, bistvenega pomena, preden nadaljuje s kakršno koli nastavitvijo in uporabo ročnega kolesa. **OFFCARR zavrača vso odgovornost za kakršno koli škodo, povzročeno zaradi nepravilnega položaja ročnega kolesa ali zaradi njegovih lastnosti, ki niso združljive s patologijo uporabnika.**

⚠ **Priložena blazina <u>NE UČINKUJE PROTI PRELEŽENINAM</u>, izdelana je iz ekspandiranega poliuretana z gostoto 75 shore in prevleko iz najlonske tkanine.**

⚠ Izogibajte se stiku ročnega kolesa z vodo. Lahko pride do neželene oksidacije določenih kovinskih delov in izgube varnostnih lastnosti zadevnih materialov.

⚠ Ročno kolo se lahko uporablja le za vadbo športa, za katerega je bilo zasnovano, ali združljive discipline, ne pa za prevoz predmetov na splošno, prav tako ga ni dovoljeno uporabljati v drugih okoljih. Lahko bi se izkazalo za nevarno, če nekateri varnostni elementi, ki so običajno v pohodnih napravah, niso na voljo.

⚠ Poročati je treba o alergijah, ki so posledica stika z deli ročnega kolesa.

⚠ Ročno kolo hranite stran od virov toplote, saj niso vse komponente negorljive. Prevleke izpolnjujejo zahteve standarda ISO 7176 16:2012.

⚠ Ne vstavljajte prstov v napere, ko se ročno kolo premika.

⚠ Pnevmatike napolnite do tlaka, ki ni višji od tistega, ki je naveden na sami pnevmatiki. V primeru letalskega prevoza je priporočljivo izprazniti pnevmatiko, da preprečite previsok tlak.

⚠ Ročno kolo je treba redno vzdrževati tako zaradi njegovega dobrega delovanja, predvsem pa zaradi ohranjanja varnostnih pogojev.

⚠ Neučinkovito vzdrževanje in nepravilna uporaba naprave lahko povzroči škodo in poškodbe uporabnikov.

⚠ Kakršne koli spremembe lahko povzročijo neizpolnjevanje minimalnih varnostnih zahtev.

⚠ Serijska številka naprave in naslov proizvajalca sta navedena na majhni ploščici na spodnji strani ročnega kolesa. Te nalepke ne smete odstraniti, sicer garancija preneha veljati.

⚠ **Navedena življenjska doba naprave je 4 leta pod običajnimi pogoji uporabe, če jo vedno uporablja ista oseba in je redno vzdrževana.**

3. Osnovna konfiguracija dobave

Ročno kolo HB500 je dobavljeno s standardno konfiguracijo in je pripravljeno za uporabo.

3.1 Začetek uporabe

Zagon mora biti izveden pred uporabo naprave in ga mora izvesti uporabnik ali oseba, ki mu pomaga. Ročno kolo je odposlano z odstranjenimi zadnjimi kolesi. Namestite zadnja kolesa in jih pritrdite s 6 mm imbus ključem (priložen). Pred uporabo je priporočljivo preveriti tlak v kolesih, ki je običajno 9 bar. Tlak v pnevmatikah je prikazan tudi na strani ohišja pnevmatik. **Vendar je priporočljivo, da pred uporabo ročnega kolesa vedno preverite, ali so kolesa dobro pritrjena.**

3.2 Osnovna konfiguracija

Invalidski voziček TW500 ima naslednjo nastavitev:

Širina sedeža	L	400 mm
Potisna kolesa	W	26”
Globina sedeža	P	420 mm
Višina naslona	HS	350 mm
Naklon naslona	IS	91°
Sprednja višina sedeža glede na tla	HA	500 mm
Zadnja višina sedeža glede na tla	HP	420 mm
Pregib	C	12°
Menjalnik		8 prestav na pestu
Blazina v 30 mm		400 x 420 mm

4. Nastavitve

4.1 Nastavitev višine zadnjega sedeža

Za pravilno delovanje mora biti stojalo za voziček čim bolj vzporedno s tlemi. Za prilagoditev zadnje višine:

- Sprostite, vendar ne odstranite vijakov "F4" in "F3" (glejte 4.2).
- Odvijte in odstranite vijake "4".
- Postavite zadnji sedež na želeno višino, tako da poravnate luknje v plošči.
- Ponovno namestite vijake "D" na njihovo mesto in jih pravilno privijte.
- Privijte vijake F4 "F3".

Prepričajte se, da so položaji vijakov na ploščah na obeh straneh enaki.

4.2 Nastavitev višine zadnjega sedeža

Ročno kolo je dobavljeno s sprednjo višino 50 cm od tal. Upoštevajte, da je ta nastavitev edini način za spreminjanje razdalje od naslona za noge. Zato je priporočljivo preveriti, ali je ta razdalja želena, takoj po tem, ko izberete želeni naklon sedeža, in po tem, ko ga nastavite in na enak način nastavite višino zadnjega dela: za pravilno delovanje mora biti stojalo za voziček čim bolj vzporedno s tlemi. Razdalja sedeža do tal se lahko spreminja od 500 do 600 mm, do naslona za noge – od 400 do 500 mm. Za prilagoditev sprednje višine:

- Sprostite, vendar ne odstranite vijakov "F3" in "F4" (glejte 4.1).
- Odvijte in izvlecite vijake "B".
- Postavite oporo sprednjega sedeža na isto zadnjo višino (vzporedno s tlemi) in poravnajte luknje v plošči.
- Ponovno namestite vijake "B" na njihovo mesto in jih pravilno privijte.
- Privijte vijake F3 "F4".

4.3 Nastavitev naklona sedeža

Naklon sedeža se nastavlja z dvema ploščama, nameščenima ob straneh sedeža.

- Odvijte vijake F1.
- Odvijte in izvlecite vijake "A".
- Izberite nov naklon med 4 možnimi položaji.
- Ponovno vstavite in privijte vijake A.
- Privijte vijake F1.

Te operacije je treba izvesti istočasno na obeh straneh.

4.4 Nastavitev naklona naslona

Naslonjalo je dobavljeno s standardnim naklonom 91°, ki ga je mogoče spremeniti na naslednji način:

- Odvijte vijake "F6".
- Odvijte in odstranite vijake "E" in vijake "F".
- S pravilno poravnavo lukenj izberite želeni naklon.
- Pravilno vstavite in privijte vijake "E" in "F" ter privijte vijake "F6".

Prepričajte se, da so položaji vijakov na ploščah na obeh straneh enaki.

4.5 Nastavitev napetosti prevleke naslona za hrbet

- Dvignite hrbtno stran prevleke.
- Sprostite pasove.
- Ko je športnik v igralnem položaju, zategnite pasove, kolikor je potrebno, začenši z zgornjim pasom.
- Prevleko naslona za hrbet zopet zložite nazaj.
- Preizkusite nekaj igralnih gibov in jih ponovite, če položaj ni takšen, kot ste pričakovali.

4.6 Nastavitev globine naslona za noge

Globino naslona za noge je mogoče prilagoditi po globini na naslednji način:

- Vijak "K" rahlo popustite.
- Potisnite naslon za noge po vodilu v želeni položaj.
- Ustrezno privijte vijak "K".

4.7 Namestitev pasu za noge

HB500 ima pas za noge, ki drži kolena tesno na okvirju. Na obeh koncih pasu sta moški velcro trakom in ženski velcro trakom. Za namestitev je priporočljivo, da pritisnete konec z moškim velcro trakom pasu na noge (velcro trak navzgor) in obrnete pas okoli nog, tako da se drugi konec z ženskim velcro trakom pritrdi na prvega, kot je prikazano na fotografiji:

4.8 Namestitev medeničnega pasu

HB500 je pripravljen za namestitev medeničnega pasu na 45°. Tega je mogoče namestiti na palico za nastavitev naslonjala, kot je prikazano na shemi.

5. Nasveti in priporočila za uporabo

Po potrebi lahko oblazinjenje operete pri nizki temperaturi. Pri tem se izogibajte potopitvi drugih mehanskih delov vozička. Ročno kolo vedno temeljito očistite za največjo učinkovitost.

6. Vzdrževanje in pregledi

⚠ POZOR!

- Vedno preverite, ali so kolesa pravilno blokirana (glejte pogl. 6.5).
- Vedno preverite, ali so luči, zvonec in odsevniki pravilno nameščeni (glejte pogl. 6.2)
- Ročno kolo je treba redno preverjati, da ostane učinkovito in varno.
- Neučinkovito vzdrževanje in nepravilna uporaba naprave lahko povzroči škodo in poškodbe ljudi ali stvari.
- Med uporabo ročnega kolesa ni očitne nevarnosti telesnih poškodb, saj je bilo zasnovano tako, da zmanjša tveganje nesreč med uporabo ali pripravo na uporabo. Ker pa gre za specifičen izdelek, ki bi ob uporabi v drugačnih nastavitvah lahko postal nevaren, priporočamo, da pri menjavi določenih elementov uporabljate samo originalne ali s strani proizvajalca odobrene nadomestne dele.
- V primeru težav pri iskanju delov na trgu vas vabimo, da se obrnete na DECATHLON.

Vsak teden:

- Kontrola tlaka v pnevmatikah. Na vsaki ploskvi pnevmatike je na strani naveden najvišji tlak, za katerega je pnevmatika zasnovana. Izpraznjena pnevmatika lahko povzroči togost kolesa

Handbike.
- Preverite učinkovitost zavor (glejte pogl. 6.3).
- Prepričajte se, da kabli menjalnika in zavor niso prepleteni.

Vsako četrtletje:

- Preverite pritrditev vijakov kompasov zadnjih koles.
- Preverite učinkovitost ležajev na sprednjih in zadnjih kolesih in jih po potrebi namažite. Kot lubrikant priporočamo uporabo silikonskega olja, ki je učinkovito in ne povzroča nečistoče.
- Preverite položaj menjalnika (glejte pogl. 6.4).

6.1 Zamenjava pnevmatik in zračnic

Odstranjevanje pnevmatik in zračnic

- Spraznite pnevmatiko
- Poseben vzvod vstavite med obroč in rob pnevmatike, tako da se ob nagibu vzovoda izvleče stranski del pnevmatike (sliki 1 in 2).
- Nastavite še en vzvod 100 mm od prejšnje točke in ponovite postopek (slika 3).
- Z obema vzvodoma se pomaknite po obroču, da sprostite celotno pnevmatiko.
- Odstranite zračnico na nasprotni strani ventila (slika 4).
- Ko odstranite zračnico, lahko preprosto odstranite tudi pnevmatiko in zamenjate eno ali obe.

Montaža zračnice in pnevmatike

- V pnevmatiko vstavite (izpraznjeno) zračnico (slika 5).
- Ventil notranje cevi vstavite v odprtino na obroču.
- Eno stran pnevmatike popolnoma potisnite na obroč, pri čemer bodite pozorni na smer pnevmatike, odvisno od tega, ali gre za desno ali levo potisno kolo.
- Pnevmatiko nataknite tudi na nasprotni strani, in sicer od mesta, kjer je nameščen ventil, ter nadaljujte v obe smeri.
- S pomočjo priloženih vzvodov vstavite zadnji del robu po navodilih, prikazanih na slikah 3, slika 2, in slika 1.
- Pnevmatiko napolnite do tlaka, ki je naveden na strani pnevmatike.

SL. 1 SL. 2 SL. 3 SL. 4 SL. 5

6.2 Zamenjava ležajev

Odstranjevanje

- Ležaji potisnih koles (6001 2RS) so nameščeni pod pritiskom. Če jih želite odstraniti, jih je treba z notranjosti potisniti s prebijalnikom in kladivom.

Montaža

- Na notranjo stran pesta namestite nov ležaj in pazite, da ga vstavite enakomerno (mora biti soosen s pestom, sicer se ne bo prilegal).
- Pred namestitvijo ležaja je treba na nasprotni strani vstaviti zatič za hitro sprostitev na že vstavljen ležaj, tako da zatič sam postane vodilo za oba ležaja. Tako je zagotovljena soosnost pesta in obeh ležajev.

6.3 Kontrola zavor

Če želite preveriti pravilno delovanje zavor, najprej preverite celovitost vsakega elementa zavore (vzvod, plašč, objemka), nato stisnite zavorne ročice eno za drugo, da preverite, ali vsaka posebej aktivira zavorno objemko.

ODPRTA IN ZAPRTA ZAVORNA OBJEMKA

ZAVORNA ROČICA

6.4 Kontrola menjalnika

S pomočjo stojala dvignite sprednje kolo, da se lahko prosto vrti. Gonilke za pedala premaknite v smeri vožnje, aktivirajte menjalnik z dvema vzvodoma na desni ročici in preverite, ali vsaka menjava prestav ustreza določeni nastavitvi menjalnika (občutite lahko, ali je premikanje pedal težje ali lažje, odvisno od podane smeri).

ROČICE MENJALNIKA

6.5 Kontrola osi

Ko je kolo nameščeno, kot je prikazano spodaj, in potem ko ste os privili v smeri urinega kazalca, povlecite kolo navzven in ga potisnite proti notranjosti invalidskega vozička, da se prepričate, da ni zračnosti.

6.6 Kontrola luči, zvonca, odsevnikov

Sprednje in zadnje (neodvisne) luči so nameščene na HB500 na mestih, prikazanih na spodnji sliki. Odsevniki so nameščeni po en na vsako kolo, kot je prikazano spodaj.

PREDNJA LUČ

ZADNJA LUČ

ODSEVNIKI

7. Navodila za čiščenje in razkuževanje

⚠ **POZOR!** Med čiščenjem in razkuževanjem uporabljajte ustrezno zaščito oči/obraza in rokavice.

Če pride naprava v stik s krvjo ali drugimi telesnimi tekočinami, jo je treba najprej očistiti in nato razkužiti v skladu z naslednjimi navodili.

Opomba: V večini primerov je bolj učinkovito, če pred čiščenjem in razkuževanjem odstranite prevleko sedeža in naslona.

Okvir

- HB500 umijte z vlažno krpo s toplo vodo in nevtralnim milom, da odstranite nečistočo.
- HB500 ponovno operite z vlažno krpo , da odstranite detergent.
- Obrišite HB500.
- Vizualno preverite čistočo vozička
- Voziček razkužite s 70-90-odstotnim alkoholom.
- Pred nadaljevanjem se prepričajte, da je voziček popolnoma suh.

Prevleke

<u>Če je uporabnik pred in po čiščenju isti:</u>

- Prevleko operite, sperite in razkužite po enakem postopku kot okvir.
- Prepričajte se, da je platno popolnoma suho, preden ga ponovno namestite na okvir.

<u>Če se uporabnika pred in po čiščenju razlikujeta:</u>

- Prevleke sedežev in naslona je priporočljivo zamenjati z novimi.

OPOMBA: med čiščenjem je treba voziček skrbno pregledati, ali ni poškodovan, oksidiran ali v okvari. Če so ugotovljene poškodbe ali nepravilno delovanje, je treba sestavne dele popraviti ali zamenjati.

⚠ **POZOR!** Vse odpadke, ki nastanejo pri tem postopku, je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

8. Pakiranje, prevoz in dostava

Vse naprave HB500 so odposlani zapakirani v zaprtih kartonskih škatlah, da so zaščiteni pred udarci in prahom. Paket vključuje HB500 v osnovni konfiguraciji, skupaj s kolesi in dodatki, servisnim kompletom za osnovno vzdrževanje in tem uporabniškim priročnikom s priloženo garancijsko kartico. HB500 je treba prevažati z zaprtimi prevoznimi sredstvi, ki so zaščitena pred atmosferskimi dejavniki, kot je navedeno v pritrjeni navedbi ta učinek na embalažo. Ob prejemu preverite celovitost embalaže: odprite embalažo in se prepričajte, da stol med prevozom ni bil poškodovan. Po opravljenih predhodnih pregledih, ki so obvezni za veljavnost garancije, HB500, če ni takoj uporabljen, ponovno zapakirajte in shranite v nevlažnem prostoru s temperaturo med –15 °C in 50 °C in relativno vlažnostjo manj kot 80 %. Ne pritiskajte predmetov na embalažo, kot je označeno s simboli na embalaži.

9. Razlikovanje materialov

Naprave HB500 so izdelane iz naslednjih materialov: aluminija, jekla, titana, poliuretana in duroplastične smole, drugih kompozitnih materialov. Razvrščanje in odstranjevanje teh materialov je treba opraviti v skladu z veljavnimi zakonskimi določbami.

DECATHLON

Izdelki HB500 so skladni z Uredbo (EU) MDR 2017 745.

Družba OFF CARR s.r.l. si pridržuje pravico do izboljšav in/ali sprememb svojih izdelkov brez predhodnega obvestila, pri čemer vedno upošteva ustreznost pomožne naprave, pogoje pogodbenega jamstva in razpoložljivost nadomestnih delov v skladu z zakonskimi določbami.

UMHB500R6 Datum posodobitve: maj 2021